

NIDERLANDZKI

Kurs podstawowy

Dodatkowe materiały do kursu na płytach CD



2 x
Audio CD
132 minuty
nagrań

niezbędny
w pracy
za granicą

Audio Kurs - słuchaj i ucz się

- w samochodzie
- w drodze do pracy, szkoły
- w domu
- w podróży

Audio Kurs

Niderlandzki

Kurs podstawowy

Dodatkowe materiały do kursu na płycie CD

EDGARD
JEZYKIOBCE.PL

© Copyright Edgard, Warszawa 2007

Opracowanie niderlandzkiej wersji językowej: **Charlotte Pothuizen**

Gramatyka: **Charlotte Pothuizen**

Redakcja: **Karolina Kostrzębska**

Lektorzy: **Charlotte Pothuizen, Miłogost Reczek,
Jakub Wojciechowski**

Muzyka i mastering płyty: **Dariusz Kaliński**

Projekt okładki: **Emilia Szulewa**

Skład i tamanie: **Studio 27**

EDGARD
JEZYKIOBCE.PL

© Copyright Edgard, Warszawa 2007

www.edgard.pl

www.jezykiobce.pl

Spis treści

Wstęp 4

Jak się uczyć 4

Gramatyka 6

Wymowa 6

Szyk zdania 6

Czasownik 7

Czasy 8

Rodzajniki 10

Rzeczownik 11

Przymiotnik 11

Przysłówek 12

Zaimek 12

Liczebniki 13

CD 1 

Lekcja 1.
Podstawowe zwroty i wyrażenia . 15



Lekcja 2.
Liczebniki, dni tygodnia, pory roku i czas 20



Lekcja 3.
Człowiek i rodzina 23




Lekcja 4.
Części ciała, cechy charakteru, opis osoby 26



Lekcja 5.
Kolory, części garderoby, sklep i zakupy 30



Lekcja 6.
Żywność, jedzenie, restauracja .. 33

CD 2 

Lekcja 7.
Komunikacja i podróżowanie ... 37



Lekcja 8.
Wakacje, czas wolny i hobby ... 41



Lekcja 9.
W mieście, pytanie o drogę 44



Lekcja 10.
Życie codzienne: dom, szkoła 47



Lekcja 11.
Wypadki, nagłe zdarzenia, pomoc 50



Lekcja 12.
Praca i zawody 53

Odpowiedzi 56

Formy czasowników 59

Wstęp

„Niderlandzki Kurs podstawowy” to kolejny tytuł z serii Audio Kursów – kursów na płytach CD, przeznaczonych do samodzielnej nauki języków obcych. „Niderlandzki Kurs podstawowy” powstał z myślą o osobach początkujących i zaczynających naukę oraz tych, które chciałyby szybko przypomnieć sobie podstawy języka niderlandzkiego. Kurs zawiera 12 lekcji uczących najbardziej potrzebnych słówek i zwrotów oraz podręcznik wyjaśniający podstawy gramatyki niderlandzkiej. Na płycie, oprócz nauki słówek metodą powtarzania, znajdują się także dialogi oraz pytania sprawdzające. Zakres tematów sprawia, że kurs potraktować można jako „rozmówki” przydatne osobom planującym wyjazd za granicę.

Wszystkich Użytkowników Audio Kursów gorąco zachęcamy do zarejestrowania się – tylko zarejestrowani Klienci otrzymują informacje o atrakcyjnych zniżkach i promocjach na wydawnictwa firmy Edgard. Rejestracji można dokonać poprzez wypełnienie formularza rejestracyjnego na stronie internetowej www.edgard.pl

Jak się uczyć?

Płyt z serii Audio Kurs wystarczy słuchać, nie jest konieczne wykonywanie dodatkowych ćwiczeń. Każda lekcja w kursie podstawowym uczy słówek i zwrotów związanych z danym tematem, zawiera dialog, pokazujący ich użycie oraz pytania sprawdzające, które pozwalają samodzielnie przećwiczyć omawiane zagadnienia.

Z Audio Kursem można uczyć się na wiele sposobów. Przede wszystkim, należy uważnie słuchać słów, zdań i dialogów, a następnie powtarzać poszczególne zwroty za niderlandzkim lektorem. Nawet, jeżeli przy pierwszym odsłuchaniu wydadzą się one zbyt trudne do wymówienia, to podczas kolejnych prób nasza wymowa będzie coraz lepsza.

Scenki i dialogi zostały tak opracowane, by w sposób aktywny wzbogacać zasób słownictwa oraz uczyć typowych zwrotów, używanych w języku mówionym. Polecamy uczenie się kwestii z dialogów na pamięć! Jeżeli nie jesteśmy pewni, co usłyszeliśmy, możemy zajrzeć do niniejszej książeczki i porównać nagranie z tekstem. Przy tej okazji warto zwrócić uwagę na niderlandzką pisownię.

Ostatnią częścią każdej lekcji jest zadanie pozwalające przećwiczyć nowo poznane zwroty. Na każde zadane pytanie należy odpowiedzieć po niderlandzku, używając zwrotów z danej lekcji. W przypadku, gdy mamy trudności z właściwym sformułowaniem odpowiedzi, dobrze jest wysłuchać lekcji jeszcze raz. Swoje odpowiedzi można porównać z rozwiązaniami podanymi na końcu podręcznika.

Książeczka zawiera dodatkowe materiały do kursu. Przede wszystkim wydrukowane są w niej transkrypcje wszystkich nagrań, których czytanie może okazać się szczególnie pomocne dla wzrokowców, ale nie tylko! Bardzo ważną częścią książeczki jest podręcznik gramatyki, w przystępny sposób wyjaśniający najważniejsze zasady rządzące językiem niderlandzkim. Po zapoznaniu się z całym materiałem, warto odtwarzać płytę co kilka dni lub tygodni, a nawet po kilku miesiącach w celu przypomnienia sobie słówek i zwrotów.

Pełną i aktualną ofertę kursów i programów naszego wydawnictwa znajdują Państwo na stronie internetowej www.jezykiobce.pl

Kurs podstawowy w wersji mp3 – opis

„Niderlandzki Kurs Podstawowy” w wersji mp3 zawiera pliki mp3 z nagraniami oraz podręcznik z transkrypcją wszystkich nagrań.

Pliki mp3 znajdują się w katalogu głównym na płycie CD-ROM. Zawartość plików odpowiada podziałowi na lekcje i ścieżki w książeczce.

Zapraszamy i życzymy przyjemnej nauki!

Wymowa

W przeciwieństwie do języka polskiego, język niderlandzki posiada bardzo dużo samogłosek. Głoski **a**, **o**, **i**, **e**, **u** mają krótką lub długą wymowę, zależnie od tego czy znajdują się w sylabie zamkniętej czy otwartej, na przykład: samogłoska **-a-** w wyrazie **kam** (*grzebień*) wymawiana jest krótko, a w wyrazie **kamer** (*pokój*), długo. Głoskę **u** wymawia się jak **ü** lub **ö** w języku niemieckim.

W języku niderlandzkim występuje dużo dwugłosek oraz trójgłosek:

- **eu** - np. **deur** (*drzwi*) wymawia się jak [u:]
- **oe** - np. **koe** (*krowa*) - [u]
- **au / ou / auw / ouw** - np. **koud** (*zimno*), **lauw** (*letni*) - [aʌ]
- **ui** - np. **ui** (*cebula*) - [aui]
- **ei / ij** - np. **klein** (*mały*), **zijn** (*być*) - [ej]
- **ie** - np. **zien** (*widzieć*) - [i]
- **eeu / eeuw** - np. **eeuw** (*wiek*) - [eu]

Spółgłoski wymawia się tak samo jak po polsku, z wyjątkiem:

- c** - wymawiamy jak [k] lub [s]
- g** - jest wymawiane jak twarde, gardłowe [h]
- v** - wymawiamy najczęściej jak polskie [f] lub czasem jak [w]
- w** - wymawiane jest jak [w], a w niektórych dialektach jak [ʃ]
- sj** - wymawiane jest jak [ś]

Alfabet

| | | | | | | | |
|----------|-------|----------|-------|----------|-------|---------------|-------|
| A | [a] | H | [ha] | O | [o] | V | [ve:] |
| B | [be:] | I | [i] | P | [pe:] | W | [we:] |
| C | [se:] | J | [je:] | Q | [kū] | X | [yks] |
| D | [de:] | K | [ka] | R | [er] | Y / IJ | [e:] |
| E | [e:] | L | [el] | S | [es] | Z | [zet] |
| F | [ef] | M | [em] | T | [te:] | | |
| G | [he:] | N | [en] | U | [ū] | | |

Szyk zdania

W zdaniu twierdzącym orzeczenie stoi zawsze na drugim miejscu, na przykład:

Ik heb een hond. - Mam psa.

Pytania tworzone są przez inwersję, na przykład:

Heb je een hond? - Czy masz psa?

Czasownik

Bezokolicznik w języku niderlandzkim kończy się na **-en**, np. **komen** (przyjść), **eten** (jeść). Czasowniki odmieniają się przez osoby i liczby.

Przy odmianie czasowników w liczbie pojedynczej do tematu czasownika dodajemy odpowiednie końcówki. W liczbie mnogiej forma czasownika pokrywa się z bezokolicznikiem.

Czasowniki dzielą się na **słabe** (*zwakke werkwoorden*) i **mocne** (*sterke werkwoorden*). Czasowniki słabe mają regularną odmianę we wszystkich czasach, czasowniki mocne odmieniają się nieregularnie w czasie przeszłym. Poniżej podajemy przykładową odmianę czasownika przez liczby i osoby w **czasie teraźniejszym** (*tegenwoordige tijd*):

| | wonen (mieszkać) | gaan (iść) |
|----------------------|-------------------------|-------------------|
| ja | ik woon | ik ga |
| ty | jij woont | jij gaat |
| on | hij woont | hij gaat |
| ona | zij woont | zij gaat |
| ono | het woont | het gaat |
| Pan / Pani / Państwo | u woont | u gaat |
| my | wij wonen | wij gaan |
| wy | jullie wonen | jullie gaan |
| oni / one | zij wonen | zij gaan |

Uwaga: W drugiej osobie liczby pojedynczej, w pytaniu, nie występuje końcówka **-t**.
Na przykład: **Woon jij in Amsterdam?** - Czy mieszkasz w Amsterdamie?

■ Czasowniki posiłkowe

Czasowniki **zijn** (być), **worden** (stawać się) i **hebben** (mieć) to tzw. czasowniki posiłkowe. Oprócz swojego podstawowego znaczenia pełnią także rolę pomocniczą w tworzeniu niektórych czasów i trybów. Poniżej podajemy ich odmianę w czasie teraźniejszym:

| | zijn (być) | worden (stawać się) | hebben (mieć) |
|----------------------|-------------------|----------------------------|----------------------|
| ja | ik ben | ik word | ik heb |
| ty | jij bent | jij wordt | jij hebt |
| on | hij is | hij wordt | hij heeft |
| ona | zij is | zij wordt | zij heeft |
| ono | het is | het wordt | het heeft |
| Pan / Pani / Państwo | u bent | u wordt | u heeft |

| | | | |
|----------------------|-------------|---------------|---------------|
| my | wij zijn | wij worden | wij hebben |
| wy | jullie zijn | jullie worden | jullie hebben |
| oni / one | zij zijn | zij worden | zij hebben |
| Pan / Pani / Państwo | u bent | u wordt | u heeft |

■ Czasowniki rozdzielnie i nierozdzielnie złożone

Czasowniki **rozdzielnie złożone**, to takie, które składają się z czasownika i akcentowanego przedrostka, np. **op-**, **mee-**, **door-**, **weg-**, na przykład: **opbellen** (dzwonić) lub **opstaan** (wstawać). W czasie odmiany w czasie teraźniejszym i przeszłym niedokonanym, przedrostek pojawia się na końcu zdania. Na przykład:

Ik sta 's morgens vroeg **op**. - *Wstaję wcześnie rano.*

Ik bel je vanavond **op**. - *Dzis wieczorem do ciebie zadzwonię.*

Czasowniki **nierozdzielnie złożone** to takie, które składają się z czasownika i nieakcentowanego przedrostka. Akcent w tych czasownikach pada na ich temat. W czasie odmiany, czasownik i przedrostek nie rozdzielają się. Na przykład:

Ik **vertrek** morgen. - *Wyjeżdżam jutro.*

■ Czasowniki zwrotne

Czasowniki zwrotne odmieniają się następująco:

zich wassen (myć się)

ik was me - ja myję się

jij wast je - ty myjesz się

hij / zij / het wast zich - on / ona się myje

u wast zich - Pan się myje

wij wassen ons - my się myjemy

jullie wassen je - wy się myjecie

zij wassen zich - oni się myją

→ Czesy

■ Czas teraźniejszy (tegenwoordige tijd)

Czas ten określa czynności i stany trwające obecnie lub stale i oczywiste, np.:

Hij **is** 22 jaar oud. - *On ma 22 lata.*

De aarde **draait** om de zon. - *Ziemia kręci się wokół słońca.*

■ Czas przeszły niedokonany (*onvoltooid verleden tijd*)

Czas przeszły niedokonany określa wydarzenia przeszłe, niezwiązane z teraźniejszością. Opisuje często zwyczaje, powtarzające się sytuacje i czynności, które trwały dłuższy czas. Często używa się go w opowiadaniach i opisach.

Ik **werkte** over het algemeen hard. – *Ogólnie ciężko pracowałem.*
Hij **woonde** daar lang. – *Długo tam mieszkał.*

Czas przeszły czasowników regularnych tworzy się przez dodanie odpowiedniej końcówki do tematu czasownika:

-te lub **-de** w liczbie pojedynczej
-ten lub **-den** w liczbie mnogiej

Na przykład: werken → werk-**te(n)** (*pracować*)
wonen → woon-**de(n)** (*mieszkać*)

Końcówki **-te(n)** używa się, gdy temat czasownika kończy się na -k, -f, -s, -ch lub -p. W pozostałych przypadkach, używamy końcówki **-de(n)**.

■ Czas przeszły dokonany

Czas przeszły dokonany określa wydarzenia przeszłe, zakończone. Jego forma składa się z odmienionego czasownika posiłkowego **hebben** (*mieć*) lub **zijn** (*być*) i formy imiesłownej. Imiesłów czasowników regularnych tworzy się przez dodanie do tematu czasownika przedrostka **ge-** oraz końcówki **-t** lub **-d**.

Na przykład: **wonen** (*mieszkać*), podstawa: **woon**,
czas przeszły: **ge- woon -d** → **gewoond**.

Gisteren **heb** ik de auto **gemaakt**. – *Wczoraj zreperowałem samochód.*
Hij **heeft** twee jaar in Amsterdam **gewoond**. – *Mieszkał dwa lata w Amsterdamie.*

Na stronie 59 tej książeczki znajduje się tabela z podstawowymi formami najważniejszych czasowników nieregularnych: bezokolicznikiem oraz formami wyżej omówionych czasów przeszłych.

■ Czas zaprzeczony

Czas zaprzeczony określa czynności zaprzeczone, tzn. czynności wcześniejsze niż te, o których mówimy. Używając tego czasu, chcemy zaznaczyć, że jedna czynność była wykonana wcześniej w stosunku do drugiej, również przeszłej. Czynność przeszła bliższa nam czasowo występuje w czasie niedokonanym.

Forma czasu zaprzeszłego składa się z czasownika **hebben** (mieć) lub **zijn** (być) w czasie przeszłym niedokonanym (czyli **had / hadden** lub **was / waren**) i formy imiestowowej.

Nadat ik **ontbeten had**, ging ik naar school. – Po zjedzeniu śniadania, poszedłem do szkoły.

■ Czas przyszły

Istnieją trzy możliwości tworzenia czasu przyszłego:

1. Poprzez użycie czasu teraźniejszego i dodanie okolicznika czasu, na przykład:

Morgen doe ik dat. – Jutro to zrobię.

2. Przy pomocy czasownika **gaan** (iść), na przykład:

Ik ga dat boek lezen. – Przeczytam tę książkę.

3. Używając czasownika **zullen**, którego znaczenie bliskie jest angielskiemu „will”. Formy tej używa się, kiedy coś jest prawie pewne, lub kiedy coś się obiecuje, lecz nie jest ona tak częsta jak poprzednie omówione. Oto przykład:

Ik zal dat doen. – Zrobię to.

➔ Rodzajniki

■ Rodzajnik określony **de** używany jest z rzeczownikami rodzaju męskiego i żeńskiego w liczbie pojedynczej; **het** – z rzeczownikami rodzaju nijakiego liczby pojedynczej. W liczbie mnogiej, niezależnie od rodzaju, używany jest rodzajnik **de**.

■ Rodzajnik nieokreślony **een**, używany jest w liczbie pojedynczej z rzeczownikami wszystkich rodzajów. W liczbie mnogiej rodzajnik nieokreślony nie występuje wcale.

Na przykład: Ik heb **een** goede vriend. – Mam dobrego przyjaciela

Rodzajniki określone

| liczba pojedyncza | liczba mnoga |
|---------------------------|-------------------|
| de boom (drzewo) | de bomen |
| de vrouw (kobieta) | de vrouwen |
| het huis (dom) | de huizen |

Rodzajniki nieokreślone

| liczba pojedyncza | liczba mnoga |
|----------------------------|----------------|
| een boom (drzewo) | bomen |
| een vrouw (kobieta) | vrouwen |
| een huis (dom) | huizen |

➔ Rzeczownik *(het zelfstandig naamwoord)*

Rzeczowniki w języku niderlandzkim występują w dwóch rodzajach: męsko-żeńskim i nijakim.

■ Tworzenie liczby mnogiej

Liczbę mnogą tworzy się zazwyczaj przez dodanie końcówki **-en** lub **-s**. Pamiętajmy jednak, że w języku niderlandzkim występuje wiele wyjątków i nieregularności. Oto przykłady.

jongen (*chłopiec*) - **jongens**

tafel (*stół*) - **tafels**

taxi (*taksówka*) - **taxi's**

radio (*radio*) - **radio's**

vrouw (*kobieta*) - **vrouwen**

huis (*dom*) - **huizen**

■ Przeczenie rzeczownika

Przeczenie rzeczownika nieokreślonego tworzy się poprzez dodanie słówka **geen** bezpośrednio przed rzeczownikiem.

Np. Ik heb **geen** computer - *Nie mam komputera.*

Przeczenie rzeczownika określonego tworzy się poprzez dodanie słówka **niet**.

Np. Ik heb de computer **niet**. - *Nie mam [tego] komputera.*

➔ Przymiotnik *(het bijvoegelijk naamwoord)*

Przymiotnik w języku niderlandzkim otrzymuje przed rzeczownikiem końcówkę **-e**. Jedyne przypadki, w którym ta końcówka nie występuje, to nieokreślone rzeczowniki rodzaju nijakiego w liczbie pojedynczej. Odmianę przymiotnika ilustruje poniższa tabela:

| | liczba pojedyncza | liczba mnoga |
|---------------------|---|--------------------------|
| rodzaj męsko-żeński | de oude man (<i>stary mężczyzna</i>) | de oude mannen |
| | een oude man | oude mannen |
| rodzaj nijaki | het lieve kind (<i>miłe dziecko</i>) | de lieve kinderen |
| | een lief kind (nie ma końcówki -e) | lieve kinderen |

■ Stopniowanie przymiotnika

W języku niderlandzkim można wyróżnić trzy stopnie przymiotnika: równy, wyższy i najwyższy. Stopień wyższy tworzy się przez dodanie do przymiotnika końcówki **-er**. Stopień najwyższy powstaje przez dodanie **-st**.

| stopień równy | stopień wyższy | stopień najwyższy |
|-----------------------|------------------------------|----------------------------------|
| mooi (<i>ładny</i>) | mooier (<i>ładniejszy</i>) | mooiste (<i>najładniejszy</i>) |

➔ Przystówek (*het bijwoord*)

Przystówek jest nieodmienną częścią mowy opisującą sposób, miejsce lub czas wykonania czynności, np. **zo** (*tak*), **hier** (*tu*), **nu** (*teraz*).

Niektóre przymiotniki i przysłówki są nieregularne:

| | | |
|---------------------------------------|---|--|
| graag (<i>chętnie</i>) | liever (<i>chętniej</i>) | liefst (<i>najchętniej</i>) |
| goed (<i>dobry / dobrze</i>) | beter (<i>lepszy / lepiej</i>) | best (<i>najlepszy / najlepiej</i>) |
| veel (<i>dużo</i>) | meer (<i>więcej</i>) | meest (<i>najwięcej</i>) |

➔ Zaimek (*het voornaamwoord*)

■ Zaimek osobowy

Zaimek osobowy jest częścią mowy, która zastępuje rzeczownik. Poniżej wymienione są formy zaimka osobowego. Zwróć uwagę, że niektóre zaimki mają drugą formę, tzw. formę mocną, podkreślającą, oznaczoną gwiazdką *.

podmiot

ik (*ja*)
je / jij* (*ty*)
hij (*on*)
ze / zij* (*ona*)
het (*ono*)
u (*Pan, Pani, Państwo*)

inna funkcja w zdaniu niż podmiot

me / mij* (*mnie, mi*)
je / jou* (*ciebie, tobie*)
hem (*go, mu*)
haar (*ją, jej*)
het (*je*)
u (*Pana, Panią, Państwa*)

we / wij* (*my*)
jullie (*wy*)
ze / zij* (*one, oni*)

ons (*nas, nam*)
jullie (*was, wam*)
hen / hun (*ich, im*)

■ Zaimek dzierżawczy

Zaimek dzierżawczy to część mowy, która wskazuje na właściciela jakiejś rzeczy lub obiektu.

Oto formy zaimka dzierżawczego:

| | |
|-------------|---|
| mijn (mój) | onze / ons (nasz) (onze – rodzaj męsko-żeński oraz liczba mnoga, ons – rodzaj nijaki) |
| jouw (twój) | |
| zijn (jego) | jullie (wasz) |
| haar (jej) | hun (Ich) |
| zijn (jego) | u (Pana, Pani, Państwa) |

■ Zaimek wskazujący

W języku niderlandzkim istnieją cztery formy zaimka wskazującego. Do przedmiotów lub osób znajdujących się bliżej, używane są zaimki **deze** lub **dit**, do przedmiotów znajdujących się dalej od nas: **die** lub **dat**.

| | | de + słowo (rodzaj męsko-żeński) | het + słowo (rodzaj nijaki) |
|-------------------|----------|-------------------------------------|--------------------------------|
| liczba pojedyncza | (bliżej) | deze boom (to drzewo) | dit huis (ten dom) |
| | (dalej) | die boom (tamto drzewo) | dat huis (tamten dom) |
| liczba mnoga | (bliżej) | deze bomen (te drzewa) | deze huizen (te domy) |
| | (dalej) | die bomen (tamte drzewa) | die huizen (tamte domy) |

Zaimek wskazujący stoi zawsze przed przymiotnikiem, np. **deze hoge boom** (to wysokie drzewo); **dat mooie huis** (ten ładny dom).

→ Liczebniki

■ Liczebniki główne:

| | | | | | |
|---|-------|----|----------|----|-------------------|
| 1 | een | 8 | acht | 15 | vijftien |
| 2 | twee | 9 | negen | 16 | zestien |
| 3 | drie | 10 | tien | 17 | zeventien |
| 4 | vier | 11 | elf | 18 | achttien |
| 5 | vijf | 12 | twalf | 19 | negentien |
| 6 | zes | 13 | dertien | 20 | twintig |
| 7 | zeven | 14 | veertien | 21 | eenentwintig etc. |

30 dertig
 40 veertig
 50 vijftig
 60 zestig
 70 zeventig

80 tachtig
 90 negentig
 100 honderd
 1000 duizend

■ Liczebniki porządkowe:

1 eerste
 2 tweede
 3 derde
 4 vierde
 5 vijfde
 6 zesde

7 zevende
 8 achtste
 9 negende
 10 tiende
 11 elfde
 12 twaalfde etc.



Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie.

Alfabet

| | | | | |
|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| A [a] | G [he:] | M [em] | S [es] | Y [e:] |
| B [be:] | H [ha] | N [en] | T [te:] | Z [zet] |
| C [se:] | I [i] | O [o] | U [ü] | |
| D [de:] | J [je:] | P [pe:] | V [ve:] | |
| E [e:] | K [ka] | Q [kū] | W [we:] | |
| F [ef] | L [el] | R [er] | X [yks] | |

Podstawowe zwroty i wyrażenia:

tak - ja nie - nee

Zaimki:

| | | | |
|------------|-----|---------|--------|
| ja | ik | my | wij |
| ty | jij | wy | jullie |
| on | hij | oni | zij |
| ona | zij | one | zij |
| ono | het | Państwo | u |
| Pan / Pani | u | | |

Czasownik **zijn** (być):

| | | | |
|----------------------|----------|--------------|-------------|
| ja jestem | ik ben | my jesteśmy | wij zijn |
| ty jesteś | jij bent | wy jesteście | jullie zijn |
| on jest | hij is | oni są | zij zijn |
| ona jest | zij is | one są | zij zijn |
| ono jest | het is | Państwo są | u bent |
| Pan jest / Pani jest | u bent | | |

Czasownik **hebben** (mieć):

| | | | |
|------------------|-----------|--------------|---------------|
| ja mam | ik heb | my mamy | wij hebben |
| ty masz | jij hebt | wy macie | jullie hebben |
| on ma | hij heeft | oni mają | zij hebben |
| ona ma | zij heeft | one mają | zij hebben |
| ono ma | het heeft | Państwo mają | u heeft |
| Pan ma / Pani ma | u heeft | | |

Zwroty grzecznościowe:

- Dzień dobry! (rano) - **Goedemorgen!**
 Dzień dobry! (po południu) - **Goedemiddag!**
 Cześć! (powitanie) - **Hoi!**
 Pa! - **Dag!** lub **Doei!**
 Dobry wieczór! - **Goedenavond!**
 Dobranoc! - **Goedenacht!** lub **Welterusten!**
 Do widzenia! - **Tot ziens!**
 Proszę. (podając coś) - **Alstublieft.** (grzecznościowe) lub **Alsjeblieft.**
 Dziękuję. - **Bedankt.** lub **Dank u wel.**
 Proszę. (prosząc o coś) - **Alstublieft.** (grzecznościowe) lub **Alsjeblieft.**
 Dziękuję. - **Dank je.**
 Proszę bardzo / Nie ma za co. - **Graag gedaan.**
 Przepraszam! (np. zaczepiając osobę nieznaną) - **Sorry.** lub **Neemt u mij niet kwalijk.**
 Dziękuję bardzo. - **Heel erg bedankt.** lub **Dank u wel.**
 Nie ma sprawy. (odpowiedź na podziękowanie) - **Graag gedaan.** lub **Het is niets.**
 Przepraszam / przykro mi. - **Het spijt me.** lub **Sorry.**
 Nic nie szkodzi. (odpowiedź na czyjeś przeprosiny) - **Het geeft niet.**
 Tak, poproszę. (o coś) - **Ja, alstublieft.**
 Na zdrowie! (toast) - **Proost!**
 Smacznego! - **Eet smakelijk!**
 Na zdrowie! (po kichnięciu) - **Gezondheid!**
 Zgadzam się. Dobrze. - **Dat is goed.**
 Z przyjemnością. - **Met plezier.**
 Serdecznie pozdrawiam. - **Hartelijke groeten.**
 Witamy serdecznie. - **Hartelijk welkom.**
 Miłego dnia. - **Prettige dag.**
 Tobie również życzę miłego dnia. - **Eensgelijks.** (nawzajem)
 Cześć. - **Hoi!**
 Na razie. - **Doei.**
 Do zobaczenia! - **Tot ziens!**
 Do zobaczenia wkrótce! - **Tot straks!**

Pytania:

- | | |
|-----------------------------|---|
| jak? - hoe? | gdzie? - waar? |
| co? - wat? | kiedy? - wanneer? |
| jak dużo? - hoeveel? | dlaczego? - waarom? |
| ile? - hoeveel? | Który, która, które? - welke? lub welk? |
| kto? - wie? | |



Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorem

- Czy mówi pan po angielsku? - **Spreekt u Engels?**
 Czy mówi pan po niderlandzku? - **Spreekt u Nederlands?**
 Nie mówię dobrze po niderlandzku. - **Ik spreek niet goed Nederlands.**
 Mówię po niderlandzku tylko trochę. - **Ik spreek een beetje Nederlands.**
 Proszę mówić powoli. - **Spreekt u langzaam, alstublieft.**
 Nie mówię po niderlandzku, ale rozumiem pojedyncze słowa. - **Ik spreek geen Nederlands, maar ik versta enkele woorden.**
 Mówię po niemiecku. - **Ik spreek Duits.**
 Czy możesz powtórzyć? - **Kun je dat herhalen?**
 Nie rozumiem. - **Ik begrijp het niet.**
 Czy możesz powtórzyć ostatnie słowo? - **Kun je het laatste woord herhalen?**
 Nie wiem. - **Ik weet het niet.**
 Czy mógłby pan to zapisać? - **Kunt u dat opschrijven?**
 Jak się masz? - **Hoe gaat het?** lub **Hoe gaat het met jou?**
 Dziękuję, mam się dobrze. - **Goed, bedankt.**
 Jak się nazywasz? - **Hoe heet je?**
 Mam na imię Marloes. - **Ik heet Marloes.**
 Mam na imię Kees. - **Ik heet Kees.**
 Nazywam się Peter de Vries. - **Ik ben Peter de Vries.**
 Czy możesz to przeliterować? - **Kun je dat spellen?**
 Skąd jesteś? - **Waar kom je vandaan?**
 Skąd pochodzisz? - **Waar kom je vandaan?**
 Jestem z Polski. - **Ik kom uit Polen.**
 Gdzie mieszkasz? - **Waar woon je?**
 Mieszkam w Hadze. - **Ik woon in Den Haag.**
 Od kiedy mieszkasz w Hadze? - **Sinds wanneer woon je in Den Haag?**
 Czy mógłbyś mi pomóc? - **Kan je mij helpen?**
 Dziękuję za pomoc. - **Bedankt voor uw hulp.**
 Chciałbym go poznać. - **Ik zou hem willen leren kennen.**
 Miło cię poznać. - **Aangenaam. lub Prettig met je kennis te maken.**



Postłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem

- Hoi! Hoe heet je? (Cześć! Jak masz na imię?)
- Ik heet Dana. (Mam na imię Dana.)
- Hallo Dana. Leuk je te ontmoeten. Waar kom je vandaan? (Witaj, Dana. Miło cię poznać. Skąd jesteś?)

- Ik kom uit Polen. (*Jestem z Polski.*)
- Waar komt je vriendin vandaan? (*Skąd jest twoja przyjaciółka?*)
- Zij komt uit Nederland. (*Ona jest z Holandii.*)
- Ik heet Michiel. Ik ben Nederlander. (*Nazywam się Michiel. Jestem Holendrem*)
- Prettig met je kennis te maken! (*Miło cię poznać.*)



A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem, powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.



Przećwicz zwroty z tej lekcji.



Powiedz po niderlandzku

Ćwiczenie 1

1. Jak się nazywasz?
2. Nazywam się Anna.
3. Skąd jesteś?
4. Jestem z Polski.
5. Mieszkam w Warszawie.
6. Czy mówisz po niderlandzku?

Ćwiczenie 2

1. Tak, mówię po niderlandzku.
2. Jak się masz?
3. Dziękuję, dobrze.
4. Czy mógłbym poprosić o pomoc?
5. Tak, oczywiście.



Słówka dodatkowe



Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie

Napisy na znakach:

Pchać

Ciągnąć

Wejście

Wyjście

Zakaz palenia.

Zakaz parkowania

Zakaz wstępu.

Zakaz fotografowania.

Cisza

Uwaga na stopień.

Uwaga na odstęp.

Wyjście ewakuacyjne

Duwen

Trekken

Ingang

Uitgang

Verboden te roken.

Verboden te parkeren.

Verboden toegang.

Verboden te fotograferen.

Stilte alstublieft.

Pas op de drempel.

Pas op de gleuf.

Nooduitgang



Kraje, ich mieszkańcy i formy przymiotnikowe:

| kraj | kraj - nazwa niderlandzka | mieszkaniec (rzeczownik) | język (przymiotnik) |
|--------------------------|--------------------------------|-----------------------------|---|
| <i>Anglia</i> | Engeland | Engelsman | Engels |
| <i>Chiny</i> | China | Chinees | Chinees |
| <i>Czechy</i> | Tsjechië | Tsjech | Tsjechisch |
| <i>Dania</i> | Denemarken | Deen | Deens |
| <i>Finlandia</i> | Finland | Fin | Fins |
| <i>Francja</i> | Frankrijk | Fransman | Frans |
| <i>Grecja</i> | Griekenland | Griek | Grieks |
| <i>Hiszpania</i> | Spanje | Spanjaard | Spaans |
| <i>Holandia</i> | Nederland | Nederlander | Nederlands |
| <i>Japonia</i> | Japan | Japanner | Japans |
| <i>Niemcy</i> | Duitsland | Duitser | Duits |
| <i>Norwegia</i> | Noorwegen | Noor | Noors |
| <i>Polska</i> | Polen | Pool | Pools |
| <i>Portugalia</i> | Portugal | Portugees | Portugees |
| <i>Rosja</i> | Rusland | Rus | Russisch |
| <i>Stany Zjednoczone</i> | de Verenigde Staten | Amerikaan | Engels lub Amerikaans |
| <i>Szwecja</i> | Zweden | Zweed | Zweeds |
| <i>Węgry</i> | Hongarije | Hongaar | Hongaars |
| <i>Włochy</i> | Italië | Italiaan | Italiaans |



Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie.

Liczebniki:

| | | | |
|----------------|-----------|-------------------|-----------------|
| zero | nul | dwadzieścia jeden | eenentwintig |
| jeden | een | trzydzieści | dertig |
| jedno | een | czterdzieści | veertig |
| dwa | twee | pięćdziesiąt | vijftig |
| trzy | drie | sześćdziesiąt | zestig |
| cztery | vier | siedemdziesiąt | zeventig |
| pięć | vijf | osiemdziesiąt | tachtig |
| sześć | zes | dziewięćdziesiąt | negentig |
| siedem | zeven | sto | honderd |
| osiem | acht | tysiąc | duizend |
| dziewięć | negen | pierwszy | eerste |
| dziesięć | tien | pierwsze | de eerste |
| jedenaście | elf | | lub het eerste |
| dwanaście | twaalf | drugi | tweede |
| trzynaście | dertien | drugie | de tweede |
| czternaście | veertien | | lub heet tweede |
| piętnaście | vijftien | trzeci | derde |
| szesnaście | zestien | trzecie | de derde |
| siedemnaście | zeventien | | lub het derde |
| osiemnaście | achttien | następny | volgende |
| dziewiętnaście | negentien | poprzedni | vorige |
| dwadzieścia | twintig | ostatni | laatste |



Dni tygodnia:

| | | | |
|--------------|-----------|-----------|----------|
| poniedziałek | maandag | piątek | vrijdag |
| wtorek | dinsdag | sobota | zaterdag |
| środa | woensdag | niedziela | zondag |
| czwartek | donderdag | | |

Określenia czasu:

| | | | |
|----------|-------------|-----------------|----------------|
| data | de datum | przed południem | voor de middag |
| dzień | de dag | po południu | na de middag |
| noc | de nacht | późno | laat |
| północ | middernacht | wcześnie | vroeg |
| południe | de middag | sekunda | de seconde |



| | | | |
|---------------------|---------------------------|-------------------|------------------------|
| <i>minuta</i> | de minuut | <i>za dwa dni</i> | over twee dagen |
| <i>kwadrans</i> | het kwartier | <i>weekend</i> | het weekend |
| <i>godzina</i> | het uur | <i>tydzień</i> | de week |
| <i>wczoraj</i> | gisteren | <i>miesiąc</i> | de maand |
| <i>dzisiaj</i> | vandaag | <i>rok</i> | het jaar |
| <i>jutro</i> | morgen | <i>wiek</i> | de eeuw |
| <i>dwa dni temu</i> | twee dagen geleden | | |

Miesiące:

| | | | |
|-----------------|-----------------|--------------------|------------------|
| <i>styczeń</i> | januari | <i>lipiec</i> | juli |
| <i>luty</i> | februari | <i>sierpień</i> | augustus |
| <i>marzec</i> | maart | <i>wrzesień</i> | september |
| <i>kwiecień</i> | april | <i>październik</i> | oktober |
| <i>maj</i> | mei | <i>listopad</i> | november |
| <i>czerwiec</i> | juni | <i>grudzień</i> | december |

Pory roku i inne:

| | | | |
|------------------|------------------------|---------------|------------------|
| <i>pora roku</i> | het jaargetijde | <i>jesień</i> | de herfst |
| <i>wiosna</i> | de lente | <i>zima</i> | de winter |
| <i>lato</i> | de zomer | | |

11 **Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorem**

Która jest godzina? - **Hoe laat is het?**

Jest piąta. - **Het is vijf uur.**

Jest 18:10. - **Het is tien over zes 's avonds.**

Jest 14:30. - **Het is half drie 's middags.**

Jest 2:45. - **Het is kwart voor drie 's nachts.**

Jestem spóźniony. - **Ik ben te laat.**

Bądź na czas! - **Wees op tijd!**

Nie spóźnię się! - **Ik kom op tijd!**

Postaram się być na czas. - **Ik probeer op tijd te komen.**

Dzisiaj jest 25 maja 2005 roku. - **Vandaag is het 25 mei 2005.**

Jaki jest twój numer telefonu? - **Wat is je telefoonnummer?**

Mój numer telefonu to 0607844081. - **Mijn nummer is 0607844081.**

Czy mógłbyś mi dać swój numer telefonu? - **Kun je me je telefoonnummer geven?**

Czy mógłbyś powtórzyć? - **Kun je dat herhalen?**

12 Postuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem

- Sorry, hoe laat is het nu? (Przepraszam, która jest teraz godzina?)
- Het is zes uur. (Jest 18.00.)
- En hoe laat is het nu in New York? (A która jest teraz godzina w Nowym Jorku?)
- In New York is het nu 10.00 uur. (W Nowym Jorku jest teraz 10.00.)
- 's Ochtends of 's avonds? (Rano czy wieczorem?)
- 's Ochtends. (Rano.)
- En hoe laat is het in Tokio? (A która godzina jest w Tokio?)
- In Tokio is het nu twee uur 's nachts. (W Tokio jest teraz 2 w nocy następnego dnia.)
- Dus bij ons is het woensdag en in Japan is het al donderdag? (Czyli u nas jest środa, a w Japonii jest już czwartek?)
- Ja! (Tak!)
- En wat voor seizoen is het daar nu? (A jaka jest tam teraz pora roku?)
- Hetzelfde als bij ons - zomer. Maar in Argentinië is het nu winter. (Taka sama jak u nas - lato. Za to w Argentynie jest teraz zima.)

13 A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem, powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem

14 Przećwicz zwroty z tej lekcji

1. Zapytaj kogoś o godzinę.
2. Powiedz, że w Nowym Jorku jest teraz godzina 6 rano.
3. Powiedz, jaki jest dzisiaj dzień tygodnia.
4. Nazwij aktualną porę roku i miesiąc.

★ Słówka dodatkowe

15 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie

Święta:

Wielkanoc

Boże Narodzenie

Pasen

Kerst

Wigilia

Sylwester

Nowy Rok

Kerstavond

Oudjaar

Nieuwjaar

Święta regionalne:

Dzień wyzwolenia (5 maja)

Dzień królowej (30 kwietnia)

Mikołajki (5 grudnia)

Bevrijdingsdag

Koninginnedag

Sinterklaas



Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie.

Człowiek:

mężczyzna
kobieta
dziewczyna
chłopak
człowiek
ludzie
osoba
dziecko

de man
de vrouw
het meisje
de jongen
de mens
mensen
de persoon
het kind

niemowlę
nastolatek
młody
dorosły
stary
starszy
młodszy

de baby
de tiener
jong
volwassen
oud
ouder
jonger

w tym samym wieku even oud

Małżeństwo i rodzina:

ślub
małżeństwo
wesele
rodzina

het huwelijk
het echtpaar
de bruiloft
de familie

rozwód
separacja
zaręczyny

de scheiding
de separatie
de verloving

Członkowie rodziny:

matka
ojciec
syn
córka
dziadek
babcia
siostrzeniec
siostrzenica
kuzyn
kuzynka
ciocia
wujek
rodzice
żona

de moeder
de vader
de zoon
de dochter
de opa
de oma
de neef
de nicht
de neef
de nicht
de tante
de oom
de ouders
de vrouw

rodzeństwo
bliźnięta
szwagier
szwagierka
teść

teściowa
zięć
synowa
wdowa
wdowiec
chłopak (sympatia)
dziewczyna
(sympatia)


broers
en zussen
de tweelingen
de zwager
de schoonzus
de schoonvader
de schoonmoeder
de schoonzoon
de schoondochter
de weduwe
de weduwnaar
de vriend
de vriendin

macocha
ojczym
matka chrzestna
ojciec chrzestny

de stiefmoeder
de stiefvader
de peettante
de peetoom

brat
siostra
mąż

lub
de echtgenote
de broer
de zus
de man
lub de echtgenoot

17  **Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorem**

Ile masz lat? - Hoe oud ben je?

Mam 20 lat. - Ik ben twintig.

Czy masz rodzeństwo? - Heb je broers of zussen?

Tak, mam starszego brata i młodszą siostrę. - Ja, ik heb een oudere broer en een jongere zus.

Ile lat ma twoja siostra? - Hoe oud is je zus?

Ona ma 30 lat. - Ze is dertig.

Kiedy się urodziłeś? - Wanneer ben je geboren?

Urodziłem się w 1960 roku. - Ik ben geboren in 1960.

Czy masz dzieci? - Heb je kinderen?


Nie, nie mam dzieci. - Nee, ik heb geen kinderen.

Jesteś żonaty? / Jesteś mężatką? - Ben je getrouwd?

Tak, jestem mężatką. - Ja, ik ben getrouwd.

Nie, jestem rozwiedziona. - Nee, ik ben gescheiden.

Nie, ale mam dziewczynę. - Nee, maar ik heb een vriendin.

18  **Postłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem**

- *Hoe heet u? (Jak się pan nazywa?)*

- *Adam Konn. (Adam Konn.)*

- *Wanneer bent u geboren? (Kiedy się pan urodził?)*

- *Ik ben geboren op 28 november 1969. (Urodziłem się 28 listopada 1969 roku.)*

- *Waar bent u geboren? (Gdzie się pan urodził?)*

- *Ik ben geboren in Warschau. (Urodziłem się w Warszawie.)*

- *Bent u getrouwd? (Czy jest pan żonaty?)*


- *Ja. (Tak.)*


- *Heeft u kinderen? (Czy ma pan dzieci?)*


- *Ja, ik heb twee dochters en een zoon. (Tak, mam 2 córki i syna.)*

- *Hoe oud zijn ze? (Ile mają lat?)*


- *De jongen is acht, de meisjes zijn een tweeling en zijn vijf jaar oud. (Chłopak ma 8 lat, a dziewczynki są bliźniaczkami i mają po 5 lat.)*


19  **A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem, powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.**

 **20** Przećwicz zwroty z tej lekcji.

 **Odpowiedz na pytania:**

1. Czy masz rodzeństwo?
2. Czy masz dzieci?
3. Czy jesteś żonaty?
4. Ile masz lat?

 **Słówka dodatkowe**

 **21** Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie.

Dane personalne:

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| <i>imię</i> | de naam |
| <i>drugie imię</i> | de doopnaam |
| <i>nazwisko</i> | de achternaam |
| <i>wiek</i> | de leeftijd |
| <i>miejsce urodzenia</i> | de geboorteplaats |
| <i>data urodzenia</i> | de geboortedatum |
| <i>narodowość</i> | de nationaliteit |
| <i>pleć</i> | het geslacht |
| <i>stan cywilny</i> | de huwelijkse staat |
| <i>wolny</i> | vrij |
| <i>wolna</i> | vrij |
| <i>panna</i> | ongehuwd |
| <i>kawaler</i> | ongehuwd |
| <i>rozwiedziony</i> | gescheiden |
| <i>rozwiedziona</i> | gescheiden |
| <i>żonaty</i> | getrouwd |
| <i>zamężna</i> | getrouwd |
| <i>potomstwo</i> | het nageslacht |
| <i>nazwisko panięskie</i> | de meisjesnaam |
| <i>imię ojca</i> | de naam van de vader |
| <i>imię matki</i> | de naam van de moeder |



Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie.

Części ciała:

| | | | |
|---------------|-------------|------------------|-----------|
| <i>noga</i> | het been | <i>zęby</i> | de tanden |
| <i>ręka</i> | de arm | <i>szyja</i> | de nek |
| <i>ramię</i> | de schouder | <i>kolano</i> | de knie |
| <i>głowa</i> | het hoofd | <i>kość</i> | het bot |
| <i>włosy</i> | het haar | <i>tydka</i> | de kuit |
| <i>oczy</i> | de ogen | <i>udo</i> | de dij |
| <i>nos</i> | de neus | <i>podbródek</i> | de kin |
| <i>usta</i> | de mond | <i>brzuch</i> | de buik |
| <i>uszy</i> | de oren | <i>plecy</i> | de rug |
| <i>broda</i> | de baard | <i>piersi</i> | de borst |
| <i>zarost</i> | stoppels | <i>ucho</i> | het oor |
| <i>wąsy</i> | de snor | <i>stopa</i> | de voet |

Wygląd:

| | | | |
|-----------------|-------|------------------------|---------|
| <i>długi</i> | lang | <i>silny</i> | sterk |
| <i>krótki</i> | kort | <i>brzydki</i> | lelijk |
| <i>niski</i> | klein | <i>piękny</i> | mooi |
| <i>wysoki</i> | lang | <i>przystojny</i> | knap |
| <i>mały</i> | klein | <i>chudy</i> | mager |
| <i>gruby</i> | dik | <i>spraunny,</i> | in vorm |
| <i>szczupły</i> | slank | <i>w dobrej formie</i> | |

Cechy charakteru:

| | | | |
|-------------------------|-------------|---------------------|-------------|
| <i>mądry</i> | wijs | <i>nieśmiały</i> | schuchter |
| <i>głupi</i> | dom | <i>uparty</i> | koppig |
| <i>szczęśliwy</i> | gelukkig | <i>ambitny</i> | ambitius |
| <i>smutny</i> | treurig | <i>radosny</i> | vrolijk |
| <i>zły, rozgniewany</i> | boos | <i>uczciwy</i> | eerlijk |
| <i>bystry</i> | intelligent | <i>cierpliwy</i> | geduldig |
| <i>roztargniony</i> | verstrooid | <i>grzeczny</i> | beleefd |
| <i>bezczelny</i> | brutaal | <i>życzliwy</i> | welwillend |
| <i>skąpy</i> | gierig | <i>miły</i> | lief |
| <i>nerwowy</i> | nerveus | <i>inteligentny</i> | intelligent |

| | | | |
|--------------------------|--------------------|---------------------------------|----------------------|
| <i>lojalny</i> | trouw | <i>hojny</i> | vrijgevig |
| <i>wiarygodny, godny</i> | <i>zaufania,</i> | <i>dyskretny</i> | discreet |
| <i>spolegliwy</i> | betrouwbaar | <i>pewny siebie</i> | zelfverzekerd |
| <i>serdeczny</i> | hartelijk | <i>lekkoduch, niefrasobliwy</i> | zorgeloos |
| <i>niecierpliwy</i> | ongeduldig | | |

Stopniowanie przymiotników:

| | | | |
|------------------|--------------|----------------------|---------------|
| <i>dobry</i> | goed | <i>ładny</i> | mooi |
| <i>lepszy</i> | beter | <i>ładniejszy</i> | mooier |
| <i>najlepszy</i> | best | <i>najładniejszy</i> | mooist |

| | |
|----------------------|-----------------|
| <i>zły, niedobry</i> | slecht |
| <i>gorszy</i> | slechter |
| <i>najgorszy</i> | slechtst |

Inne:


| | | | |
|--------------------|----------------------|------------------|-----------------------|
| <i>bardziej</i> | meer | <i>śmiać się</i> | lachen |
| <i>mniej</i> | minder | <i>rozmowny</i> | spraakzaam |
| <i>więcej</i> | meer | <i>cichy</i> | stil |
| <i>charakter</i> | het karakter | <i>pesymista</i> | de pessimist |
| <i>nastrój</i> | het humeur | <i>optymista</i> | de optimist |
| <i>prosty</i> | eenvoudig | <i>realista</i> | de realist |
| <i>miłość</i> | de liefde | <i>emocja</i> | de emotie |
| <i>kochać</i> | houden van | <i>intencja</i> | de intentie |
| <i>nienawiść</i> | de haat | <i>nadzieja</i> | de hoop |
| <i>nienawidzić</i> | haten | <i>ciekawy</i> | geïnteresseerd |
| <i>obojętny</i> | onverschillig | <i>zazdrość</i> | de jaloezie |
| <i>wrażliwy</i> | gevoelig | <i>zawiść</i> | de afgunst |
| <i>uczucia</i> | gevoelens | | |




Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorem


- Wyglądasz dobrze.* - **Je ziet er goed uit.**
Jestem w złym nastroju. - **Ik heb een slecht humeur.**
Jestem we wspaniałym nastroju. - **Ik heb een goed humeur.**
Marek to mój najlepszy przyjaciel. - **Marek is mijn beste vriend.**
Ona jest wyższa od niego. - **Zij is langer dan hij.**
On jest tak silny jak Stallone. - **Hij is zo sterk als Stallone.**
Ona jest bardzo ładna. - **Zij is erg mooi.**
On jest zbyt nerwowy. - **Hij is te nerveus.**

- On jest źle wychowany. - **Hij is slecht opgevoed.**
 Ona jest miła i serdeczna. - **Zij is lief en aardig.**
 Ona jest dobrze wychowana. - **Zij is netjes opgevoed.**
 Oni są nieuprzejmi. - **Zij zijn onvriendelijk.**
 Lubię ją. - **Ik vind haar aardig.**
 Kees jest lubiany. - **Kees is geliefd.**

 **24** Posłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem

- **Mark heeft een nieuwe vriendin. Ze heet Karin.** (Marek ma nową dziewczynę. Nazywa się Karin.)
- **Hoe ziet ze eruit?** (Jak ona wygląda?)
- **Ze is erg mooi - ze heeft lang, bruin haar en blauwe ogen.** (Jest bardzo ładna - ma długie, brązowe włosy i niebieskie oczy.)
- **Is ze lang?** (Czy jest wysoka?)
- **Ja, nogal! Ze is langer dan Mark en erg slank.** (Tak, bardzo! Jest wyższa od Marka i bardzo szczupła.)
- **Is ze aardig?** (Czy jest miła?)
- **Nee, niet echt. Ze is verwaand en ze heeft totaal geen gevoel voor humor.** (Nie, raczej nie. Jest zarozumiała i zupełnie nie ma poczucia humoru.)

 **25** A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem, powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.

 **26** Powiedz po niderlandzku:



1. Jestem w złym nastroju.
2. Ona jest miła i serdeczna.
3. Wyglądasz dobrze.
4. Lubię ją.
5. Marek to mój najlepszy przyjaciel.

**Słówka dodatkowe**

Wystuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie.

Części ciała:

| | |
|------------------|-----------------------|
| <i>czolo</i> | het voorhoofd |
| <i>brew</i> | de wenkbrauw |
| <i>rzęsa</i> | de wimper |
| <i>nozdrza</i> | neusgaten |
| <i>szczęka</i> | de kaak |
| <i>goleń</i> | het scheenbeen |
| <i>tydka</i> | de kuit |
| <i>pośladek</i> | de bil |
| <i>biodro</i> | de heup |
| <i>pacha</i> | de oksel |
| <i>paznokieć</i> | de nagel |



Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie

Kolory:

| | | | |
|------------------|--------------|---------------------|--------------------|
| <i>biały</i> | wit | <i>pomarańczowy</i> | oranje |
| <i>czarny</i> | zwart | <i>różowy</i> | rose |
| <i>czerwony</i> | rood | <i>brązowy</i> | bruin |
| <i>zielony</i> | groen | <i>szary</i> | grijs |
| <i>żółty</i> | geel | <i>fioletowy</i> | paars |
| <i>niebieski</i> | blauw | <i>granatowy</i> | donkerblauw |

Części garderoby:

| | | | |
|-----------------------------|---|--------------------|----------------------|
| <i>kapelusz</i> | de hoed | <i>spódnica</i> | de rok |
| <i>bluzka / koszula</i> | de blouse lub het overhemd | <i>sukienka</i> | de jurk |
| <i>buty</i> | de schoenen | <i>kurtka</i> | de jas |
| <i>sandały</i> | de sandalen | <i>skarpety</i> | de sokken |
| <i>wysokie buty, kozaki</i> | de hoge schoenen lub laarzen | <i>rajstopy</i> | de panty |
| <i>sweter</i> | de trui | <i>biustonosz</i> | de beha |
| <i>spodnie</i> | de broek | <i>kamizelka</i> | het vest |
| <i>koszulka (T-shirt)</i> | het t-shirt | <i>krawat</i> | de stropdas |
| <i>plaszcz</i> | de jas | <i>garnitur</i> | het pak |
| <i>rękawiczki</i> | de handschoenen | <i>majtki</i> | het hemd |
| | | <i>podkoszulek</i> | het ondergoed |
| | | <i>bielizna</i> | |

Wzory i tkaniny:

| | | | |
|-----------------|---------------------------------------|----------------|-------------------|
| <i>wzór</i> | het motief | <i>bawełna</i> | het katoen |
| <i>w paski</i> | gestreept | <i>welna</i> | de wol |
| <i>w kropki</i> | gestippeld | <i>jedwab</i> | de zijde |
| <i>w kratę</i> | geruit | <i>skóra</i> | het leer |
| <i>ładki</i> | effen | <i>len</i> | het linnen |
| <i>kolorowy</i> | gekleurd lub kleurig | | |

Zakupy:

| | | | |
|--|--------------------|--------------------------|-------------------------------|
| <i>zakupy</i> | | <i>tani</i> | goedkoop |
| boodschappen doen lub winkelen | | <i>drogi</i> | duur |
| <i>kupować</i> | kopen | <i>pieniądze</i> | het geld |
| <i>sprzedawca</i> | verkopen | <i>gotówka</i> | contant |
| <i>placić</i> | betalen | <i>czek</i> | de cheque |
| <i>przymierzać</i> | passen | <i>karta kredytowa</i> | de creditcard |
| <i>patrzeć, rozglądać się</i> | rondkijken | <i>oferta specjalna</i> | de speciale aanbieding |
| <i>sklep</i> | de winkel | <i>wyprzedaż</i> | de uitverkoop |
| <i>sprzedawca</i> | de verkoper | <i>rabat</i> | de korting |
| <i>klient</i> | de klant | <i>bankomat</i> | de pinautomaat |
| <i>rozmiar</i> | de maat | <i>karta bankomatowa</i> | de pinpas |
| <i>cena</i> | de prijs | <i>kantor</i> | het wisselkantoor |

Zaimki wskazujące:

| | |
|-----------------------------|----------------------------|
| <i>ten, ta, to</i> | deze lub dit |
| <i>tamten, tamta, tanto</i> | die lub dat |
| <i>te</i> | deze |
| <i>tamte</i> | die |

29 **Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorem**

W czym mogę pomóc? – **Kan ik u helpen?**

Czego pan sobie życzy? – **Wat wenst u?**

Tylko się rozglądam. – **Ik kijk alleen.**

Chciałbym kupić krawat. – **Ik zou graag een stropdas willen kopen.**

Czy mogę to przymierzyć? – **Kan ik dat passen?**

To nie pasuje. – **Dit past niet.**

Ile to kosztuje? – **Wat kost dit?** lub **Hoeveel kost dit?**

Wezmę to. – **Ik neem dit.**

Z czego to jest zrobione? – **Waar is het van gemaakt?**

Ta czerwona sukienka jest z bawełny. – **Dat rode jurkje is van katoen.**

Czy macie taką sukienkę mniejszą o jeden rozmiar? – **Heeft u deze jurk ook een maat kleiner?**

Jaki rozmiar pani nosi? – **Wat voor maat heeft u?**


Noszę rozmiar 38. – **Ik heb maat 38.**

Mam tylko kartę kredytową. – **Ik heb alleen een creditcard.**


Czy mogę zapłacić kartą kredytową? – **Kan ik met een creditcard betalen?**


Gdzie mogę kupić pamiątki? – **Waar kan ik souvenirs kopen?**

Gdzie jest najbliższy bankomat? - Waar is de dichtstbijzijnde pinautomaat?
 Poproszę o fakturę. - De rekening, alstublieft.
 Gdzie jest przymierzalnia? - Waar is de paskamer?
 Ten sweter jest za duży. - De trui is te groot.
 Ta spódnica jest za mała. - Die rok is te klein.

30  **Posłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem**

- Kan ik u helpen? (W czym mogę panu pomóc?)
- Ik zou graag bergschoenen willen kopen. (Chciałbym kupić buty do chodzenia po górach.)
- Ik zal u er wat laten zien. (Pokażę panu kilka par.)
- Deze vind ik goed. Wat kosten ze? (Podobają mi się te. Ile one kosztują?)
- 130 euro. (130 euro.)
- Dat is veel. Heeft u ook goedkopere? (To bardzo dużo. Czy ma pani tańsze?)
- Ja, bijvoorbeeld deze. Ze kosten 80 euro. (Tak, na przykład te. Kosztują 80 euro.)
- Ok, ik wil ze graag passen. (Dobrze, chciałbym je przymierzyć.)
- Natuurlijk. Wat voor maat heeft u? (Oczywiście. Jaki rozmiar pan nosi?)
- 44. (44.)
- Helaas, we hebben alleen nog maat 42 en 43. (Przykro mi, ale zostały już tylko buty w rozmiarze 42 i 43.)
- Dan gaat het over, bedankt. (W takim razie dziękuję.)
- Bedankt. (Dziękuję.)

31  **A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem, powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.**

32  **Powiedz po niderlandzku:**

1. Chciałbym kupić T-shirt.
2. Noszę rozmiar M.
3. Gdzie jest przymierzalnia?
4. Ta koszulka jest za mała.
5. Poproszę koszulkę o rozmiar większą.



33 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie

Jedzenie:

| | | | |
|-----------------------------|---|-----------------|-----------------------|
| <i>jeść</i> | eten | <i>stolik</i> | de tafel |
| <i>pić</i> | drinken | <i>widelec</i> | de vork |
| <i>posilek</i> | de maaltijd | <i>nóż</i> | het mes |
| <i>śniadanie</i> | het ontbijt | <i>łyżka</i> | de lepel |
| <i>wczesny obiad, lunch</i> | de vroege lunch | <i>łyżeczka</i> | het lepeltje |
| <i>obiad</i> | de lunch | <i>szklanka</i> | het glas |
| <i>deser</i> | | <i>talerz</i> | het bord |
| | het dessert lub het nagerecht | <i>obrus</i> | het tafelkleed |
| <i>kolacja</i> | | <i>krzesło</i> | de stoel |
| | het diner lub het avondeten | | |

Artykuły spożywcze:

| | | | |
|-----------------------|----------------------------------|-----------------------|--------------------------|
| <i>chleb</i> | het brood | <i>szklanka mleka</i> | een glas melk |
| <i>bułka</i> | het broodje | <i>kufel piwa</i> | een glas bier |
| <i>zupa</i> | de soep | <i>woda mineralna</i> | het mineraalwater |
| <i>masto</i> | de boter | <i>gazowana</i> | spa rood |
| <i>dżem</i> | de jam | <i>niegazowana</i> | spa blauw |
| <i>ser</i> | de kaas | <i>kieliszek wina</i> | een glaasje wijn |
| <i>kurczak</i> | de kip | <i>stodkie</i> | zoet |
| <i>wieprzowina</i> | het varkensvlees | <i>wytrawne</i> | droog |
| <i>wołowina</i> | het rundvlees | <i>lody</i> | het ijs |
| <i>cielęcina</i> | het kalfsvlees | <i>ciasto</i> | het gebak |
| <i>ryba</i> | de vis | <i>cukier</i> | de suiker |
| <i>frytki</i> | de friet lub patat | <i>mąka</i> | het meel |
| <i>ryż</i> | de rijst | <i>makaron</i> | de pasta |
| <i>filiżanka kawy</i> | een kopje koffie | <i>sól</i> | het zout |
| <i>kubek herbaty</i> | een beker thee | <i>pieprz</i> | de peper |
| <i>butelka soku</i> | een flesje sap | | |

Owoce i warzywa:

| | | | |
|-------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|
| <i>owoce</i> | het fruit | <i>arbuz</i> | de watermeloen |
| <i>jabłko</i> | de appel | <i>śliwka</i> | de pruim |
| <i>gruszka</i> | de peer | <i>brzoskwinia</i> | de perzik |
| <i>pomarańcza</i> | de sinaasappel | <i>banan</i> | de banaan |
| <i>winogrono</i> | de druif | <i>czarna porzeczka</i> | de zwarte bes |
| | | <i>truskawka</i> | de aardbei |

| | | | |
|------------------|--------------|-------------------|------------------|
| <i>wiśnia</i> | de kers | <i>ogórek</i> | de augurk |
| <i>malina</i> | de framboos | | lub de komkommer |
| <i>ananas</i> | de ananas | <i>szpinak</i> | de spinazie |
| <i>warzywa</i> | groenten | <i>kalafior</i> | de bloemkool |
| <i>marchew</i> | de wortel | <i>czosnek</i> | de knoflook |
| <i>groszek</i> | de erwt | <i>sałata</i> | de sla |
| <i>kukurydza</i> | maïs | <i>seler</i> | de selderij |
| <i>cebula</i> | de ui | <i>burak</i> | de biet |
| <i>pomidor</i> | de tomaat | <i>pietruszka</i> | de peterselie |
| <i>ziemniak</i> | de aardappel | <i>bakłażan</i> | de aubergine |

Smaki:

| | | | |
|---------------|--------|--------------|--------|
| <i>słodki</i> | zoet | <i>słony</i> | zout |
| <i>gorzki</i> | bitter | <i>ostry</i> | scherp |
| <i>kwaśny</i> | zuur | | |

W restauracji:

| | | | |
|------------------------|--------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| <i>kelner</i> | de kelner lub de ober | <i>zamówienie</i> | de bestelling |
| <i>jadłospis, menu</i> | het menu | <i>napiwek</i> | de fooi |
| <i>rachunek</i> | de rekening | <i>dobrze wysmażony</i> | goed doorbakken |
| <i>paragon</i> | de rekening | <i>przystawka</i> | het voorgerecht |
| <i>danie główne</i> | | <i>wegetariański</i> | wegetarisch |
| | het hoofdgerecht | <i>restauracja dla wegetarian</i> | het vegetarische restaurant |



34 **Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorem**

Jestem głodny. - **Ik heb honger.**

Chce mi się pić. - **Ik wil wat drinken.**

Jestem spragniony. - **Ik heb dorst.**

Ten stolik jest zarezerwowany. - **Deze tafel is gereserveerd.**

Czy mogę przyjąć zamówienie? - **Mag ik uw bestelling opnemen?**

Czy mogę prosić o rachunek? - **Mag ik de rekening?**

Proszę o rachunek! - **De rekening, alstublieft.**

Reszty nie trzeba. - **Laat maar zitten, het is goed zo.**

Jestem wegetarianinem. - **Ik ben vegetariër.**

Chciałbym złożyć zamówienie. - **Ik zou graag willen bestellen.**

Bardzo smaczne. - **Erg lekker.**

Nie jem mięsa. - **Ik eet geen vlees.**

Poproszę kawę z mlekiem. - **Koffie met melk alstublieft.**

Poproszę kurczaka z rożna z frytkami. - *Gegrilde kip met patat, alstublieft.*
 Poproszę lody czekoladowe. - *Chocoladeijs, alstublieft.*

35 Postępuj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem

- **Goedemiddag, mag ik uw bestelling opnemen?** (*Dzień dobry, czy mogę przyjąć zamówienie?*)
- **Ja, vis van de grill en een Griekse salade, alstublieft.** (*Tak, poproszę rybę z grilla i sałatkę grecką.*)
- **Wilt u patat of gebakken aardappels bij de vis?** (*Czy do ryby życzy pan sobie frytki czy pieczone ziemniaki?*)
- **Patat.** (*Frytki.*)
- **Wilt u iets drinken?** (*Czy podać coś do picia?*)
- **Ja, een groot pilsje alstublieft.** (*Tak, poproszę duże piwo.*)
- **Anders nog iets?** (*Czy coś jeszcze?*)
- **Ja, als nagerecht neem ik chocoladeijs en koffie.** (*Tak, na deser wezmę lody czekoladowe i kawę.*)
- **Natuurlijk.** (*Oczywiście, dziękuję bardzo.*)
- **Bedankt.** (*Dziękuję.*)

36 A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem, powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.

37 Przećwicz zwroty z tej lekcji



W restauracji:

1. Zamów sok owocowy.
2. Poproś o zupę pomidorową i porcję frytek.
3. Zamów 2 kawy z mlekiem.
4. Poproś o rachunek.

W sklepie:

1. Kup puszkę coca-coli.
2. 1 kg bananów.
3. Kawalek żółtego sera.

★ Słówka dodatkowe:



38 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie.

| | | | |
|---------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-------------------|
| orzechy | noten | naleśniki | de pannekoeken |
| sałatka | de salade | piekarnia | de bakkerij |
| termin przydatności do spożycia | de houdbaarheidsdatum | perfumeria | de parfumerie |
| data produkcji | de productiedatum | księgarnia | de boekhandel |
| kubek | de beker | supermarket | de supermarkt |
| korzeń | de wortel | sklep z warzywami / sklep z owocami | de groenteboer |
| przyprawa | kruid | cukiernia | de banketbakkerij |
| owoce morza | zeevruchten | sklep mięsny | de slagerij |
| jajka smażone | gebakken eieren | apteka | de apotheek |
| | | sklep papierniczy | de papierwinkel |



Słówka dodatkowe:



38 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie.

| | | | |
|---------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|-------------------|
| orzechy | noten | naleśniki | de pannekoeken |
| salatka | de salade | piekarnia | de bakkerij |
| termin przydatności do spożycia | de houdbaarheidsdatum | perfumeria | de parfumerie |
| data produkcji | de productiedatum | księgarnia | de boekhandel |
| kubek | de beker | supermarket | de supermarkt |
| korzeń | de wortel | sklep z warzywami / sklep z owocami | de groenteboer |
| przyprawa | kruid | cukiernia | de banketbakkerij |
| owoce morza | zeevruchten | sklep mięsny | de slagerij |
| jajka smażone | gebakken eieren | apteka | de apotheek |
| | | sklep papierniczy | de papierwinkel |



2 Wysłuchaj słówek i zwrotów niderlandzkie

Podróż:

| | |
|---------------------|------------------------|
| podróż | de reis |
| wycieczka | het uitje |
| wyprawa | de tocht |
| podróż służbowa | de zak |
| autobus | de bus |
| samochód | de auto |
| autostrada | de snelweg |
| stacja benzynowa | het benzinepompstation |
| tankowanie | tanke |
| paliwo | de brandstof |
| benzyna | de benzine |
| benzyna bezołowiowa | de loodvrij benzine |

Dworzec kolejowy:

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| pociąg | de trein |
| stacja kolejowa | het station |
| peron | het perron |
| bilet | het ticket |
| miejscówka (bilet z miejscem) | het zitplaatsje |
| kasa biletowa | het ticketkantoor |
| opóźnienie | de vertraging |
| poczekalnia | de wachpost |



Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie

Podróż:

| | | | |
|----------------------------|---------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| <i>podróż</i> | de reis | <i>gaz</i> | het gas |
| <i>wycieczka</i> | het uitje | <i>olej napędowy</i> | de olie |
| <i>wyprawa</i> | de tocht | <i>prawo jazdy</i> | het rijbewijs |
| <i>podróż służbowa</i> | de zakenreis | <i>parking</i> | de parkeerplaats |
| <i>autobus</i> | de bus | <i>ograniczenie prędkości</i> | de snelheidsbeperking |
| <i>samochód</i> | de auto | <i>opóźnienie</i> | de vertraging |
| <i>autostrada</i> | de snelweg | <i>cel podróży</i> | de plaats van bestemming |
| <i>stacja benzynowa</i> | het benzinestation | <i>wsiadać</i> | instappen |
| <i>tankowanie</i> | tanken | <i>wysiadać</i> | uitstappen |
| <i>paliwo</i> | de brandstof | | |
| <i>benzyna</i> | de benzine | | |
| <i>benzyna bezołowiowa</i> | loodvrije benzine | | |

Dworzec kolejowy:

| | | | |
|--|-------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| <i>pociąg</i> | de trein | <i>odjazd</i> | het vertrek |
| <i>stacja kolejowa</i> | het station | <i>przyjazd</i> | de aankomst |
| <i>peron</i> | het perron | <i>rozkład jazdy</i> | het spoorboekje |
| <i>bilet</i> | het kaartje | <i>bilet powrotny</i> | een retour |
| <i>miejscówka (bilet z miejscówką)</i> | het plaatsbewijs | <i>bilet w jedną stronę</i> | de enkele reis |
| <i>kasa biletowa</i> | het loket | <i>bilet krajowy</i> | nationaal kaartje |
| <i>opóźnienie</i> | de vertraging | <i>przechowalnia bagażu</i> | het bagagedepot |
| <i>poczekalnia</i> | de wachtruimte | <i>pociąg pospieszny</i> | de sneltrein |

Port lotniczy:

| | | | |
|--------------------------|--------------------------|--|----------------------------------|
| <i>samolot</i> | het vliegtuig | <i>odprawa celna</i> | check-in |
| <i>port lotniczy</i> | het vliegveld | <i>pierwsza klasa</i> | eerste klasse |
| <i>lot</i> | de vlucht | | lub business class |
| <i>odlot</i> | het vertrek | <i>druga klasa / klasa turystyczna</i> | economy class |
| <i>przylot</i> | de aankomst | <i>miejsce przy oknie</i> | de plaats bij het raam |
| <i>zarezerwować lot</i> | een vlucht boeken | <i>miejsce od strony korytarza</i> | de plaats aan het gangpad |
| <i>stanowisko odpraw</i> | check-in punt | | |

| | | | |
|-----------------|----------------------|---------------------------|------------------------------|
| <i>pasażer</i> | de passagier | <i>strefa wolnoctowa</i> | de taxfree zone lub |
| <i>bagaż</i> | de bagage | | de tolvrije zone |
| <i>paszport</i> | het paspoort | <i>sklep wolnoctowy</i> | de taxfree winkel lub |
| <i>wiza</i> | het visum | | de tolvrije winkel |
| <i>granica</i> | de grens | <i>zapinać pasy</i> | riemen vastmaken |
| <i>nadbagaż</i> | teveel bagage | <i>bramka na lotnisku</i> | het poortje op het |
| <i>clo</i> | de tol | | vliegveld |
| <i>celnik</i> | de douanier | <i>terminal</i> | de terminal |

Hotel:

| | | | |
|--|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| <i>hotel</i> | het hotel | <i>wolne pokoje</i> | vrije kamers |
| <i>rezerwacja</i> | de reservatie | <i>zarezerwować pokój w hotelu</i> | |
| <i>pokój</i> | de kamer | een kamer in een hotel | reserveren |
| <i>recepja</i> | de receptie | <i>łazienka</i> | de badkamer |
| <i>obsługa hotelowa</i> | de hotelservice | <i>prysznic</i> | de douche |
| <i>schronisko młodzieżowe</i> | de jeugdherberg | <i>klucz</i> | de sleutel |
| <i>nocleg ze śniadaniem (w hotelu)</i> | de overnachting met ontbijt | <i>pokój dwuosobowy</i> | de tweepersoonskamer |
| | lub logies en ontbijt | <i>pokojówka</i> | het kamermeisje |
| | | <i>zameldować się</i> | zich melden |



Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorem

- Chciałbym kupić bilet do Utrechtu.* - **Ik zou graag een kaartje naar Utrecht willen kopen.**
- O której godzinie odjeżdża ten pociąg?* - **Hoe laat vertrekt die trein?**
- Gdzie jest kasa biletowa?* - **Waar is het loket?**
- Gdzie jest mój bagaż?* - **Waar is mijn bagage?**
- Czy mogę prosić o paszport?* - **Mag ik uw paspoort?**
- Życzę miłego pobytu!* - **Een prettig verblijf!**
- To są moje rzeczy osobiste.* - **Dat zijn mijn persoonlijke bezittingen.**
- Jadę do Utrechtu.* - **Ik ga naar Utrecht.**
- Zarezerwowałem hotel w Rotterdamie.* - **Ik heb een hotel in Rotterdam gereserveerd.**
- Mam rezerwację na nazwisko de Vries.* - **Ik heb gereserveerd op naam van de Vries.**
- Mam 1500 euro przy sobie.* - **Ik heb 1500 euro bij me.**
- Jestem na wakacjach.* - **Ik ben op vakantie.**
- Odwiedzam rodzinę w Holandii.* - **Ik bezoek mijn familie in Nederland.**
- Mieszkam w hotelu Park.* - **Ik woon in het Park hotel.**
- Gdzie mogę wykupić ubezpieczenie?* - **Waar kan ik me verzekeren?**
- Chciałbym wypożyczyć samochód.* - **Ik zou een auto willen lenen.**

Czy mogę tutaj zaparkować? - **Mag ik hier parkeren?**

Czy ma pan coś do oclenia? - **Heeft u iets om aan te geven?**

Czy cena zawiera śniadanie? - **Is de prijs inclusief ontbijt?**

lub **Is ontbijt bij de prijs inbegrepen?**

Proszę zgłosić się do odprawy. - **Melden voor check-in.**



Posłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem

- Hotel Panorama, waar kan ik u mee helpen? (*Hotel Panorama, w czym mogę pomóc?*)
- Goedemiddag, heeft u vrije kamers in juli? (*Dzień dobry, czy mają państwo wolne pokoje w lipcu?*)
- Voor hoeveel personen? (*Dla ilu osób?*)
- Twee. (*Dla dwóch.*)
- Een tweepersoonskamer of twee eenpersoonskamers? (*Pokój dwuosobowy czy dwa pokoje pojedyncze?*)
- Een tweepersoonskamer. (*Dwuosobowy.*)
- Twee bedden of een tweepersoonsbed? (*2 łózka czy łóżko małżeńskie?*)
- Een tweepersoonsbed. (*Małżeńskie.*)
- Wanneer wilt u komen? (*Kiedy chcą państwo przyjechać?*)
- 15 juli. (*15 lipca.*)
- Voor hoeveel nachten? (*Na ile nocy?*)
- Voor drie nachten. (*Na trzy.*)
- Een momentje alstublieft, ik kijk even of we vrije kamers hebben... Ja, er is een vrije kamer. (*Proszę chwilę poczekać, sprawdzę czy mamy wolne pokoje ... Tak, jest wolny pokój.*)
- Wat kost een overnachting? (*Ile kosztuje noc?*)
- Een tweepersoonskamer met badkamer kost 70 euro. Ontbijt is bij de prijs inbegrepen. (*Pokój dwuosobowy z łazienką kosztuje 70 euro. Śniadanie jest wliczone w cenę.*)
- In dat geval zou ik die kamer graag willen reserveren. (*W takim razie chciałabym zarezerwować ten pokój.*)
- Natuurlijk, uw voor- en achternaam, alstublieft en uw creditcardnummer... (*Oczywiście, poproszę pani imię i nazwisko oraz numer karty kredytowej...*)



5 A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem, powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem



6 Przećwicz zwroty z tej lekcji



1. Zapytaj, czy w hotelu są wolne pokoje.
2. Zarezerwuj jednoosobowy pokój z łazienką.
3. Zapytaj, ile kosztuje noc.
4. Zapytaj, czy w cenę wliczone jest śniadanie.



Słówka dodatkowe



7 Wystuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie.

czek podróżny

honorować, uznawać czek

pensjonat

wynająć mieszkanie

travellercheque

een cheque accepteren

het pension

een woning huren



Wystuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie

Wakacje i natura:

| | | | |
|----------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|
| <i>wakacje</i> | de vakantie | <i>dolina</i> | het dal |
| <i>czas wolny</i> | de vrije tijd | <i>wzgórze</i> | de heuvel |
| <i>biuro podróży</i> | het reisbureau | <i>jaskinia</i> | de grot |
| <i>morze</i> | de zee | <i>rzeka</i> | de rivier |
| <i>góry</i> | de bergen | <i>wodospad</i> | de waterval |
| <i>jezioro</i> | het meer | <i>przepaść</i> | de afgrond |
| <i>wyspa</i> | het eiland | <i>urlop</i> | de vakantie |
| <i>pustynia</i> | de woestijn | <i>wypoczynek</i> | de ontspanning |
| <i>las</i> | het bos | <i>wybrzeże</i> | de kust |

Na wycieczce:

| | | | |
|--------------------------|--|---------------------|-----------------------|
| <i>wycieczka</i> | het uitje lub het uitstapje | <i>basen</i> | het zwembad |
| <i>jechać pod namiot</i> | camperen | <i>plaża</i> | het strand |
| <i>namiot</i> | de tent | <i>opalenie się</i> | zonnen |
| <i>plecak</i> | de rugzak | <i>statek</i> | het schip |
| <i>latarka</i> | de zaklantaarn | <i>łódź</i> | de boot |
| <i>wioska</i> | het dorpje | <i>prom</i> | de pont |
| <i>wieś (na wsi)</i> | het dorp lub op het platteland | <i>ratownik</i> | de strandwacht |
| | | <i>żaglówka</i> | zeilboot |

Pogoda:

| | | | |
|---------------|------------------|----------------|-------------------|
| <i>pogoda</i> | het weer | <i>mgła</i> | de mist |
| <i>słońce</i> | de zon | <i>wiatr</i> | de wind |
| <i>deszcz</i> | de regen | <i>burza</i> | het onweer |
| <i>śnieg</i> | de sneeuw | <i>piorun</i> | de bliksem |
| <i>ciepło</i> | warm | <i>lód</i> | het ijs |
| <i>zimno</i> | koud | <i>huragan</i> | de orkaan |
| <i>mróz</i> | de vorst | <i>tornado</i> | de tornado |

Czas wolny:

| | | | |
|----------------------------|----------------------|-------------------------|----------------|
| <i>oglądanie telewizji</i> | TV kijken | <i>plywanie</i> | zwemmen |
| <i>szachy</i> | schaken | <i>jazda na nartach</i> | skiën |
| <i>karty</i> | kaarten | <i>nurkowanie</i> | duiken |
| <i>gra na gitarze</i> | gitaar spelen | <i>jazda na rowerze</i> | fietsen |
| | | <i>łowienie ryb</i> | vissen |

jazda na łyżwach **schaatsen**
bieganie **hardlopen**
żeglowanie **zeilen**
jazda konna **paardrijden**

relaksować się **ontspannen**
leniuchować **luieren**
marnować czas **tijd verspillen**
odpoczywać **uitrusten**



9 Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorem

Jakie masz hobby? - **Wat zijn je hobby's?**

Jak spędzasz swój czas wolny? - **Hoe breng je je vrije tijd door?**

Pada śnieg. - **Het sneeuwt.**

Jest zimno. - **Het is koud.**

Jaka jest prognoza pogody na jutro? - **Wat is de weervoorspelling voor morgen?**

Uwielbiam podróżować. - **Ik hou van reizen.**

Krajobrazy są piękne. - **De landschappen zijn prachtig.**

To piękny kraj. - **Het is een prachtig land.**

Szukam kafejki internetowej. - **Ik zoek een internetcafé.**

Czy mógłby pan nam zrobić zdjęcie? - **Zou u een foto kunnen maken?**

Chciałbym zatelefonować. - **Ik zou willen bellen.**

Halo! Mówi Nowak! - **Hallo, u spreekt met Nowak.**

Czy mógłbym rozmawiać z panem Nowakiem? - **Zou ik de heer Nowak kunnen spreken?**

Czy mogę rozbić tu namiot? - **Kan ik hier mijn tent opzetten?**



10 Posłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem

- **Wat doe je in je vrije tijd?** (*Co robisz w wolnym czasie?*)

- **Als het warm is, zwem ik graag.** (*Kiedy jest ciepło, lubię pływać.*)

- **En wat doe je 's winters?** (*A co robisz zimą?*)

- **'s Winters ga ik skiën.** (*Zimą jeżdżę na nartach.*)


- **Ik heb gehoord, dat je van schaken houdt.** (*Słyszałam, że lubisz grać w szachy.*)

- **Ja, dat is waar. En jij? Doe je aan sport?** (*Tak, to prawda. A ty? Uprawiasz jakiś sport?*)

- **Ja, het hele jaar door fiets ik.** (*Tak, przez cały rok jeżdżę na rowerze.*)



11 A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem, powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.

 **12** Używając zwrotów z tej lekcji powiedz po niderlandzku:



1. Jak spędzasz swój czas wolny?
2. Uwielbiam podróżować.
3. Chciałbym zatelefonować.
4. Jest zimno.
5. Jaka jest prognoza pogody na jutro?



Słówka dodatkowe



13 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie.

| | | | |
|----------------------|---------------------|-------------------------|------------------------------------|
| <i>koszykówka</i> | basketbal | <i>szlak (w górach)</i> | de route |
| <i>siatkówka</i> | volleybal | <i>kajuta</i> | de kajuit |
| <i>tenis stołowy</i> | tafeltennis | <i>kajak</i> | de kajak lub de kano |
| <i>gimnastyka</i> | gymnastiek | <i>piłka nożna</i> | voetbal |
| <i>aerobik</i> | aerobic | <i>pływanie</i> | zwemmen |
| <i>karuzela</i> | de carrousel | <i>basen</i> | het zwembad |
| <i>huśtawka</i> | de schommel | <i>opalać się</i> | zonnen |
| <i>piaskownica</i> | de zandbak | <i>krem do opalania</i> | zonnebrandcrème |
| <i>plac zabaw</i> | de speeltuin | | |
| <i>wspinać się</i> | klimmen | | |


14 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie

Pytanie o drogę:

Idź prosto.

Skręć w lewo.

Skręć w prawo.

w dół ulicy

obok

naprzeciw

za

Ga rechtdoor.

Ga linksaf.

Ga rechtsaf.

de weg aflopen

naast

tegenover

achter

przed

pomiędzy

w

za rogiem

To jest blisko.

To jest daleko stąd.

voor

tussen

in

om de hoek

Het is dichtbij.

Het is ver weg.

Miasto:

miasto

ulica

droga

aleja

adres

plac

skrzyżowanie

światła

chodnik

korek

centrum

kino

teatr

ratusz

poczta

posterunek policji

bank

restauracja

szpital

apteka

szkoła

kościół

ambasada

muzeum

de stad

de straat

de weg

de laan

het adres

het plein

het kruispunt

het stoplicht

de stoep

de file

het centrum

de bioscoop

het theater

het stadhuis

het postkantoor

het politiebureau

de bank

het restaurant

het ziekenhuis

de apotheek

de school

de kerk

de ambassade

het museum

zamek

most

przystanek autobusowy

stacja metra

metro

taksówka

postój taksówek

tramwaj

zwiedzanie

zwiedzać

przewodnik (osoba) de gids

przewodnik (książka)

punkt informacji turystycznej

list

znaczek pocztowy

pocztówka

kafajka internetowa

koperta

budka telefoniczna

karta telefoniczna

het kasteel

de brug

de bushalte

het metrostation

de metro

de taxi

de taxistandplaats

de tram

bezichtigen

bezichtigen

de gids

de gids

de gids

de gids

de toeristeninformatie lub de VVV

de brief

de postzegel

de ansichtkaart

de ansichtkaart

het internetcafé

de envelop

de telefooncel

de telefoonkaart

15 Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorem

Jak się dostać do miasta? - **Hoe kan ik in de stad komen?**

Gdzie jest najbliższy bank? - **Waar is de dichtstbijzijnde bank?**

Zgubiłem dokumenty. - **Ik ben mijn documenten kwijt.**

Zgubiłem się. - **Ik ben verdwaald.**

Szukam placu Rembrandta. - **Ik zoek het Rembrandtplein.**

Jaka to ulica? - **Welke straat is dit?**

Nie jestem stąd, proszę o pomoc. - **Ik kom hier niet vandaan, kunt u mij helpen?**

Który autobus jedzie na dworzec? - **Welke bus gaat er naar het station?**

Gdzie jest polska ambasada? - **Waar is de Poolse ambassade?**

Gdzie jest katedra? - **Waar is de kathedraal?**

Ile kosztuje wstęp? - **Wat kost de entree?**

Wstęp jest wolny. - **Entree is gratis.**

Czy tutaj jest niebezpiecznie? - **Is het gevaarlijk hier?**

Przejdź przez skrzyżowanie. - **De kruising oversteken.**

Czy są zniżki dla studentów? - **Is er korting voor studenten?**

16 Posłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem

- **Sorrie, hoe kan ik in het centrum komen?** (*Przepraszam, jak mogę dostać się do centrum?*)

- **U kunt bus 102 nemen.** (*Może pani pojechać autobusem nr 102.*)

- **Hoeveel haltes is het naar het centrum?** (*Ile jest przystanków do centrum?*)

- **Twee haltes.** (*Dwa przystanki.*)

- **Waar is de dichtstbijzijnde bushalte?** (*Gdzie jest najbliższy przystanek autobusowy?*)

- **Daar.** (*Tam.*)

- **Waar kan ik kaartjes kopen?** (*Gdzie mogę kupić bilety?*)

- **Bij de bestuurder.** (*U kierowcy.*)

- **Bedankt.** (*Dziękuję.*)

17 A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem, powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.

18

Przećwicz zwroty z tej lekcji, zapytaj po niderlandzku



1. Gdzie jest najbliższa stacja metra?
2. Gdzie można kupić bilety autobusowe?
3. Gdzie jest polska ambasada?
4. Ile kosztuje przejazd taksówką stąd do centrum?



Słówka dodatkowe

19

Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie

plan miasta

komunikacja miejska

linia autobusowa

przystanek

przesiadka

trasa

wolny wstęp

opłata za wstęp

ostrzeżenie

napisy ostrzegawcze

złodziej

kieszonkowiec

telefon komórkowy

sms

e-mail

wysyłać smsa

dostać smsa

wysyłać e-mail

dostać e-mail

de stadsplattegrond

het openbaar vervoer

de buslijn

de bushalte

overstappen

de route

vrije toegang

de entreeprijs

de waarschuwing

waarschuwingsopchriften

de dief

de zakkenroller

de mobiele telefoon lub **zaktelefoon**

de sms

de e-mail

smsen

een sms krijgen

een e-mail sturen

een e-mail krijgen

**Wystuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie**

Dom:

| | | | |
|-------------------|------------------------|----------------------|---------------------|
| <i>dom</i> | het huis | <i>łazienka</i> | de badkamer |
| <i>mieszkanie</i> | het appartement | <i>pokój dzienny</i> | de huiskamer |
| | lub de flat | <i>przedpokój</i> | de hal |
| | lub de woning | <i>strych</i> | de zolder |
| <i>sypialnia</i> | de slaapkamer | <i>piwnica</i> | de kelder |
| <i>kuchnia</i> | de keuken | | |

Codzienne czynności:

| | | | |
|----------------------|--------------------------|----------------------|------------------------|
| <i>obudzić się</i> | wakker worden | <i>myć się</i> | zich wassen |
| <i>wstać z łóżka</i> | opstaan | <i>ubierać się</i> | zich aankleden |
| <i>myć zęby</i> | je tanden poetsen | <i>ścielić łóżko</i> | het bed opmaken |
| <i>czesać się</i> | je haar doen | <i>zasypiać</i> | in slaap vallen |

Szkoła:

| | | | |
|---------------------|---------------------|----------------------|------------------------------|
| <i>szkoła</i> | de school | <i>zdać egzamin</i> | het examen halen |
| <i>uczeń</i> | de leerling | | lub voor het examen |
| <i>lekcja</i> | de les | | slagen |
| <i>przedmiot</i> | het vak | <i>oblać egzamin</i> | het examen niet halen |
| <i>ocena</i> | het cijfer | | lub voor het examen |
| <i>zeszyt</i> | het schrift | | zakken |
| <i>praca domowa</i> | het huiswerk | | |

Inne:

| | | | |
|------------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------------|
| <i>dzień powszedni</i> | een gewone dag | <i>nigdy</i> | nooit |
| <i>dzień roboczy</i> | een werkdag | <i>zawsze</i> | altijd |
| <i>zazwyczaj</i> | gewoonlijk | <i>często</i> | vaak |
| <i>rzadko</i> | zelden | <i>od czasu do czasu</i> | van tijd tot tijd |
| <i>czasami</i> | soms | | |

**Wystuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorem**

Uczę się niderlandzkiego. - **Ik leer Nederlands.**

Chodzę na kurs niderlandzkiego. - **Ik volg een cursus Nederlands.**

Studiuje psychologię. - **Ik studeer psychologie.**

Uczę dzieci matematyki. - **Ik geef kinderen wiskunde.**

Idź do swojego pokoju! – **Ga naar je kamer!**

Co zwykle robisz rano? – **Wat doe je gewoonlijk 's morgens?**

Ukończyłem Wydział Historii Uniwersytetu Warszawskiego. – **Ik heb geschiedenis gestudeerd op de Universiteit van Warschau.**



22 Postuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem

- **Beschrijf een gewone dag, alsjeblieft.** (*Proszę, opisz swój zwykły dzień.*)
- **Ik sta 's morgens om 7 uur op, ik neem een douche en kleed me aan.** (*Wstaję rano o 7:00, biorę prysznic i ubieram się.*)
- **Wat doe je gewoonlijk daarna?** (*Co zwykle robisz potem?*)
- **Ik ontbijt en om 8:10 ga ik naar mijn werk.** (*Jem śniadanie i o 8:10 wychodzę do pracy.*)
- **Hoe laat ben je klaar met je werk?** (*O której kończysz pracę?*)
- **Meestal om 17 uur en daarna ga ik naar huis.** (*Zazwyczaj o 17 i potem idę do domu.*)
- **Wat doe je thuis?** (*Co robisz w domu?*)
- **Meestal lees ik een boek en ga ik slapen.** (*Zazwyczaj czytam książkę i kładę się spać.*)



23 A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem, powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.



24 Przećwicz zwroty z tej lekcji



1. Powiedz, o której wstajesz w dni robocze.
2. O której jesz śniadanie?
3. O której kładziesz się spać?
4. O której wstajesz w weekendy?
5. Co zwykle robisz w wolnym czasie?



Słówka dodatkowe



25 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie

| | | | |
|------------------------------|--|----------|------------------------|
| winda | de lift | pralka | de wasmachine |
| lodówka | de koelkast | komputer | de computer |
| kuchenka gazowa | het gasfornuis | drukarka | de printer |
| zmywarka do naczyń | de afwasmachine | skaner | de scanner |
| telewizor | de televisie | prysznic | de douche |
| video | de videorecorder lub de video | suszarka | de föhn |
| odtwarzacz DVD (kino domowe) | de DVD-speler lub de thuisbioscoop | żelazko | het strijkijzer |
| pralnia | de wasserette | szafa | de kast |
| | | stół | de tafel |
| | | biurko | het bureau |
| | | lustro | de spiegel |
| | | fotel | de leunstoel |

**26** Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie

Problemy zdrowotne:

*choroba**lekarz**szpital**gabinet lekarski**gorączka**krwawienie**ból głowy***de ziekte****de arts****het ziekenhuis****de spreekkamer****de koorts****de bloeding****de hoofdpijn***ból brzucha**ból zęba**złamanie**oparzenie**atak serca**lekarstwo***de buikpijn****de kiespijn****de breuk****de brandwond****de hartaanval****het medicijn**

Nagte situacje:

*karetka pogotowia**pierwsza pomoc**wypadek drogowy**policjant***de ambulance****de eerste hulp****het autoongeluk****de politieagent***strażak**karambol**złodziej**kieszonkowiec***de brandweerman****de kettingbotsing****de dief****de zakkenroller****27** Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorem*Ci ci dolega?* - **Wat voor klachten heb je?***Boli mnie głowa.* - **Ik heb hoofdpijn.***Źle się czuję.* - **Ik voel me slecht.***Potrzebuję lekarza!* - **Ik heb een arts nodig.***Chyba się przeziębilem.* - **Ik heb denk ik kou gevat.***Jestem uczulony na aspirynę.* - **Ik ben allergisch voor aspirine.***Mam katar i kaszel.* - **Ik heb een loopneus en ik hoest.***Wypadła mi plomba.* - **Mijn vulling is eruit gevallen.***Jestem w ciąży.* - **Ik ben zwanger.***Proszę głęboko oddychać.* - **Diep inademen alstublieft.***Zostałem okradziony.* - **Ik ben bestolen.***Zgubiłem pieniądze.* - **Ik ben mijn geld kwijtgeraakt.***Skradziono mi telefon komórkowy.* - **Mijn mobiel is gestolen.***Skradziono mi dokumenty.* - **Mijn documenten zijn gestolen.***Jestem ubezpieczony.* - **Ik ben verzekerd.***Proszę podać numer swojej polisy ubezpieczeniowej.* - **Het nummer van uw verzekeringspolis alstublieft.***To jest moja polisa ubezpieczeniowa.* - **Dit is mijn verzekeringspolis.***Mój samochód się zepsuł.* - **Mijn auto is stuk.**

Potrzebuję pomocy. - **Ik heb hulp nodig.**

Proszę zawołać policję! - **Waarschuw de politie!**

Pali się! - **Brand!**

Na autostradzie zdarzył się wypadek. - **Er is een ongeluk gebeurd op de snelweg.**

Czy jest w pobliżu lekarz? - **Is er een dokter in de buurt?**



28 Posłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem

- **Wat is er gebeurd?** (Co się stało?)
- **Ik voel me erg slecht. Mijn buik doet pijn.** (Czuję się bardzo źle. Boli mnie brzuch.)
- **Heeft u koorts?** (Czy ma pan gorączkę?)
- **Ja.** (Tak.)
- **Ik denk, dat u een voedselvergiftiging heeft. Neemt u dit medicijn, dit zou moeten helpen.** (Myślę, że to zatrucie pokarmowe. Proszę wziąć to lekarstwo. Ono powinno pomóc.)
- **Bedankt, tot ziens.** (Dziękuję, do widzenia.)



29 A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem, powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem



30 Przećwicz zwroty z tej lekcji



1. Powiedz, że boli cię brzuch.
2. Powiedz, że masz gorączkę.
3. Powiedz, że skradziono ci telefon komórkowy.
4. Powiedz, że zginął twój bagaż.



31 Słówka dodatkowe



31 Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie

gruźlica

grypa

biegunka

lek przeciwbólowy

tuberculose

de griep

de diarree

de pijnstillers

bandaż

okulista

dermatoloog

laryngoloog

het verband

de opticien

de dermatoloog

de kno-arts

kardiolog **de cardioloog**
 lek przeciwgorączkowy
 het koortsverlagende middel
 wylew
 de hersenbloeding
 operacja **de operatie**
 zabieg **de ingreep** lub
 de behandeling
 prześwietlenie **röntgen** lub
 doorlichting
 ginekolog
 de gynaecoloog (gynekoloog)

chirurg **de chirurg**
 dentysta **de tandarts**
 anestezjolog **de anaesthetist**
 świadek **de getuige**
 zabójstwo **de moord**
 polisa ubezpieczeniowa
 de verzekeringspolis
 ubezpieczenie zdrowotne
 de ziektekostenverzekering
 opatrunek **het verband**
 opatrywać (ranę) **verbinden van een**
 wond



Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie

Praca:

| | | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|---|
| <i>praca</i> | het werk | <i>wykształcenie</i> | de opleiding |
| <i>zawód</i> | het beroep | <i>szkolenie zawodowe</i> | de scholing lub beroepsscholing |
| <i>szukać pracy</i> | werk zoeken | | werkloos |
| <i>znaleźć pracę</i> | werk vinden | <i>bezrobotny</i> | werktijden |
| <i>ubiegać się o pracę</i> | solliciteren | <i>godziny pracy</i> | de verhoging |
| | kwalificaties | <i>podwyżka</i> | de CV |
| <i>kwalifikacje</i> | kwalificaties | <i>życiorys (CV)</i> | de sollicitatiebrief |
| <i>rozmowa kwalifikacyjna</i> | het sollicitatiegesprek | <i>list motywacyjny</i> | overuren |
| | doświadczenie zawodowe | <i>nadgodziny</i> | de verzekering |
| | beroepservaring | <i>ubezpieczenie</i> | het bankrekeningnummer |
| <i>umiejętności</i> | vaardigheden | <i>konto bankowe</i> | de belasting |
| <i>biuro</i> | het kantoor lub bureau | <i>podatek</i> | ingenieur |
| | de onderneming | <i>inżynier</i> | de ambtenaar |
| <i>przedsiębiorstwo</i> | de promotie | <i>urzędnik</i> | de baan |
| <i>awans</i> | het loon | <i>posada</i> | de vacature |
| <i>wypłata, pensja</i> | | <i>wakat</i> | |

Zawody:

| | | | |
|-------------------------|------------------------|--------------------|------------------------|
| <i>pracować jako...</i> | werken als... | <i>sekretarka</i> | de secretaresse |
| <i>nauczyciel</i> | de leraar | <i>kucharz</i> | de kok |
| <i>lekarz</i> | de arts | <i>policyjant</i> | de politieagent |
| <i>pielęgniarka</i> | de verpleegster | <i>strażak</i> | de brandweerman |
| <i>kasjer</i> | de cassière | <i>piosenkarz</i> | de zanger |
| <i>kierownik</i> | de manager | <i>dziennikarz</i> | de journalist |
| <i>dyrektor</i> | de directeur | <i>fryzjer</i> | de kapper |
| <i>aktor</i> | de acteur | | |

Zajęcia:

| | | | |
|---------------------------|------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|
| <i>praca na budowie</i> | werk in de bouw | <i>opieka nad osobami starszymi</i> | zorgen voor ouderen |
| <i>praca na farmie</i> | werk op een boerderij | <i>praca w gastronomii</i> | werk in de horeca |
| <i>zbiór owoców</i> | fruit plukken | <i>praca biurowa</i> | kantoorwerk |
| <i>sprzątanie</i> | schoonmaken | | |
| <i>opieka nad dziećmi</i> | oppassen | | |



33 **Wysłuchaj uważnie zdań, powtarzaj je za lektorem.**

Gdzie pracujesz? - Waar werk je?

Pracuję w biurze. - Ik werk op kantoor.

Jak zarabiasz na życie? - Hoe verdien je de kost?

Jestem pielęgniarką. - Ik ben verpleegster.

Szukam pracy. - Ik zoek werk.

Pracuję jako kelner. - Ik werk als kelner.

Pracuję w fabryce. - Ik werk in een fabriek.

Jestem doświadczonym prawnikiem. - Ik ben een ervaren jurist.

Dzień dobry. Jestem umówiony z panem Mørch. - Goedemiddag. Ik heb een afspraak met de heer Mørch.

Chciałbym rozmawiać z dyrektorem. - Ik zou de directeur graag willen spreken.

Ubiegam się o posadę sekretarki. - Ik solliciteer voor een baan als secretaresse.

Czy wcześniej ubiegała się pani o to stanowisko? - Heeft u eerder op deze baan gesolliciteerd?

Czy ma pani jakieś wcześniejsze doświadczenie? - Heeft u ervaring?

Myszę, że spełnia pani wszystkie wymagania. - Ik denk, dat u aan alle eisen voldoet.

Jakie jest pani wykształcenie? - Wat voor opleiding heeft u genoten?

Jakie są godziny pracy? - Wat zijn de werktijden?

Czy mogę wziąć urlop? - Kan ik vakantie nemen?

Mam pozwolenie na pracę. - Ik heb een werkvergunning.

Jestem bezrobotny. - Ik ben werkloos.

Oto numer mojego konta bankowego. - Dit is mijn rekeningnummer.

Skończyłem kurs i przeszedłem szkolenie zawodowe odpowiednie dla tego stanowiska.

- Ik heb een cursus en scholing gevolgd voor deze baan.



34 **Postłuchaj dialogu, najpierw w wersji oryginalnej, później z tłumaczeniem**

- **Goedemiddag, ik ben geïnteresseerd in werk als serveerster in dit restaurant.**

(Dzień dobry, jestem zainteresowana pracą kelnerki w tej restauracji.)

- **Goedemiddag. Heeft u ervaring?** *(Dzień dobry. Czy ma pani jakieś doświadczenie w takiej pracy?)*

- **Ja, ik heb twee jaar als serveerster in een Italiaans restaurant in mijn eigen land gewerkt.** *(Tak, przez 2 lata pracowałam jako kelnerka we włoskiej restauracji w moim kraju.)*

- **Komt u in dat geval op maandag om 11 uur langs voor een gesprek met de manager van ons restaurant.** *(W takim razie proszę przyjść w poniedziałek o 11:00 na spotkanie z menedżerem naszej restauracji.)*

- **Bedankt, tot ziens!** *(Dziękuję, do widzenia!)*



A teraz wysłuchaj jeszcze raz kwestii z dialogu wraz z tłumaczeniem, powtarzaj poszczególne wypowiedzi za lektorem.



Przećwicz zwroty z tej lekcji



1. Powiedz, jaki zawód wykonujesz.
2. Powiedz, że masz pozwolenie na pracę.
3. Powiedz, że masz doświadczenie w pracy biurowej.
4. Powiedz, że chcesz rozmawiać z menedżerem restauracji w sprawie pracy.



Słówka dodatkowe



Wysłuchaj słówek i zwrotów, powtarzaj za lektorem słówka niderlandzkie.

| | | | |
|--------------------|-------------------|---------------------|----------------------------|
| rybak | de visser | pisarz | de schrijver |
| marynarz | de marinier lub | tłumacz | de vertaler |
| | de matroos | projektant | de ontwerper |
| żołnierz | de soldaat | kelner | de kelner |
| rolnik | de agrariër | ogrodnik | de tuinman |
| | lub de boer | opiekunka do dzieci | de babysitter lub de oppas |
| sędzia | de rechter | | de barman |
| grafik | de graficus | barman | de magazijnchef |
| prawnik | de jurist | magazynier | de handelaar |
| adwokat | de advocaat | handlowiec | de bouwvakker |
| mechanik | de mechanicus | pracownik budowlany | de electriciën |
| pilot | de piloot | elektryk | de loodgieter |
| kierownik projektu | de projectmanager | hydraulik | de timmerman |
| | de redacteur | stolarz | de metselaar |
| redaktor | de architect | murarz | de bewaker |
| architekt | de boekhouder | ochroniarz | het model |
| księgowy | de journalist | modelka | de notaris |
| dziennikarz | | notariusz | |

Odpowiedzi

■ Lekcja 1

■ Ćwiczenie 1

1. Hoe heet je?
2. Ik heet Anna.
3. Waar kom je vandaan?
4. Ik kom uit Polen.
5. Ik woon in Warschau.
6. Spreek je Nederlands?

■ Ćwiczenie 2

1. Ja, ik spreek Nederlands.
2. Hoe gaat het?
3. Het gaat goed, bedankt.
4. Kunt u me helpen?
5. Ja, natuurlijk.

■ Lekcja 2

1. Przepraszam, która jest teraz godzina? – **Sorry, hoe laat is het nu?**
2. W Nowym Jorku jest teraz godzina 6 rano. – **In New York is het nu 6 uur 's morgens.**
3. Dzisiaj jest czwartek. – **Vandaag is het donderdag**
4. Teraz mamy lipiec, jest lato. – **Het is nu juli, het is zomer.**

Lekcja 3

1. Tak, mam starszą siostrę. – **Ja, ik heb een oudere zus.**
2. Nie, nie mam dzieci. – **Nee, ik heb geen kinderen.**
3. Nie, jestem rozwiedziony. – **Nee, ik ben gescheiden.**
4. Mam 29 lat. – **Ik ben 29.**

■ Lekcja 4

1. Ik heb een slecht humeur.
2. Zij is lief en aardig.
3. Je ziet er goed uit.
4. Ik vind haar aardig.
5. Marek is mijn beste vriend.

■ Lekcja 5

1. Ik zou graag een t-shirt willen kopen.
2. Ik heb maat M.
3. Waar is de paskamer?
4. Dit t-shirt is te klein.
5. Een t-shirt in een maat groter, alstublieft.

■ Lekcja 6

■ W restauracji

1. Poproszę o sok owocowy. – **Sap, alstublieft.**
2. Proszę o zupę pomidorową i porcję frytek. – **Tomatensoep en een portie patat, alstublieft.**
3. Poproszę dwie kawy z mlekiem. – **Twee koffie met melk, alstublieft.**
4. Poproszę o rachunek. – **De rekening, alstublieft.**

■ W sklepie

1. Poproszę puszkę coca-coli. – **Een blikje cola, alstublieft.**
2. Poproszę 1 kg bananów. – **Een kilo bananen, alstublieft.**
3. Poproszę o kawałek żółtego sera. – **Een stuk kaas, alstublieft.**

■ Lekcja 7

1. Czy są wolne pokoje? – **Zijn er vrije kamers?**
2. Chciałabym zarezerwować jednoosobowy pokój z łazienką. – **Ik zou graag een eenpersoonskamer met badkamer willen reserveren.**
3. Ile kosztuje noc? – **Wat kost een overnachting?**
4. Czy w cenę wliczone jest śniadanie? – **Is ontbijt bij de prijs inbegrepen?**

■ Lekcja 8

1. **Hoe breng je je vrije tijd door?**
2. **Ik hou van reizen.**
3. **Ik zou willen bellen.**
4. **Het is koud.**
5. **Wat is de weervoorspelling voor morgen?**

■ Lekcja 9

1. **Waar is het metrostation?**
2. **Waar kan ik buskaartjes kopen?**
3. **Waar is de Poolse ambassade?**
4. **Wat kost een taxirit vanaf hier naar het centrum?**

■ Lekcja 10

1. **Codziennie wstaję o 7.00. – Dagelijks sta ik om 7 uur op.**
2. **Jem śniadanie o 10.00. – Ik ontbijt om 10:00 uur.**
3. **Kładę się spać o 23.00. – Ik ga naar bed om 23:00 uur.**
4. **W weekendy wstaję o 10.00. – In het weekend sta ik op om 10:00 uur.**
5. **Oglądam telewizję, czytam książki, gram w gry komputerowe. – Ik kijk tv, lees, speel computerspelletjes.**

■ Lekcja 11

1. Boli mnie brzuch. – **Ik heb buikpijn.**
2. Mam gorączkę. – **Ik heb koorts.**
3. Skradziono mi telefon komórkowy. – **Mijn mobiel is gestolen.**
4. Zginał mój bagaż. – **Mijn bagage is weg.**

■ Lekcja 12

1. Jestem pielęgniarką. – **Ik ben verpleegster.**
2. Mam pozwolenie na pracę. – **Ik heb een werkvergunning.**
3. Mam doświadczenie w pracy biurowej. – **Ik heb ervaring in kantoorwerk.**
4. Chciałabym rozmawiać z menedżerem restauracji w sprawie pracy. – **Ik wil graag de manager van dit restaurant spreken over werk.**

☆ Czasy przeszłe - najważniejsze formy nieregularne

| BEZOKOLICZNIK | | CZAS PRZESZŁY NIEDOKONANY lp. (l.m.) | CZAS PRZESZŁY DOKONANY (1 os.) |
|---------------|-------------------|---|-----------------------------------|
| beginnen | (zaczynać) | begon(nen) | ben begonnen |
| denken | (myśleć) | dacht(en) | heb gedacht |
| drinken | (pić) | dronk(en) | heb gedronken |
| eten | (jeść) | at(en) | heb gegeten |
| gaan | (iść) | ging(en) | ben gegaan |
| geven | (dać) | gaf / gaven | heb gegeven |
| hebben | (mieć) | had(den) | heb gehad |
| helpen | (pomóc) | hielp(en) | heb geholpen |
| houden | (trzymać) | hield(en) | heb gehouden |
| komen | (przyjść) | kwam(en) | ben gekomen |
| kunnen | (móc) | kon / konden | heb gekund |
| lezen | (czytać) | las / lazen | heb gelezen |
| moeten | (musieć) | moest(en) | heb gemoeten |
| mogen | (mieć pozwolenie) | mocht(en) | heb gemogen |
| nemen | (wziąć) | nam(en) | heb genomen |
| rijden | (jechać) | reed / reden | heb gereden |
| schrijven | (pisać) | schreef / schreven | heb geschreven |
| slapen | (spać) | sliep(en) | heb geslapen |
| spreken | (mówić) | sprak(en) | heb gesproken |
| staan | (stać) | stond(en) | heb gestaan |
| stelen | (kraść) | stal(en) | heb gestolen |
| sterven | (umrzeć) | stierf / stierven | ben gestorven |
| vallen | (upaść) | viel(en) | ben gevallen |
| verbieden | (zabraniać) | verbod / verboden | heb verboden |
| vergeten | (zapomnieć) | vergat(en) | ben vergeten |
| vinden | (znaleźć) | vond(en) | heb gevonden |
| weten | (wiedzieć) | wist(en) | heb geweten |
| zien | (widzieć) | zag(en) | heb gezien |
| zijn | (być) | was / waren | ben geweest |
| zitten | (siedzieć) | zat(en) | heb gezeten |